Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

SỐ THỨ 2643 — SIX PAGES — NGÀY THỨ BA 14 JUIN 1927 — NGÀY 15 THÁNG NĂM, NĂM ĐINH-MÃO — SÁU TRƯƠNG — NĂM THỨ 20

LỤC-TỈNH TÂN-VĂN

Nhà Báo ở đàng Lucien Mossard
Số 13, gần trường học Taberd, Saigon

NHỰT-BÁO xuất bản mỗi ngày, trừ ngày lễ và Chủ-nhựt

CHỦ-NHÂN KIÊM TỔNG-LÝ: NGUYỄN-VĂN-CỦA — Chủ-nhiệm: LÂM-VĂN-NGỌ

DEPOT LEGAL INDOCHINE N° 671

Gởi dây thép để: Luc-tinh Saigon
Dây thép nói kêu: 55 203.

GIÁ BÁO

Bán lẻ mỗi số	0 $ 05
BỔN-PHÁP	NGOẠI-QUỐC
Một năm..... 12 $ 00	Một năm..... 18 $ 00
Sáu tháng..... 6 50	Sáu tháng..... 9 00
Ba tháng..... 3 50	Ba tháng..... 4 50

CÁCH GỞI BẠC VÀ GỞI BÀI

Mua Báo phải trả bạc trước và phải gởi ngay cho Ông NGUYỄN-VĂN-CỦA, Tổng-lý.

Còn bài vở đăng báo thì cứ gởi ngay cho Ông LÂM-VĂN-NGỌ, Chủ-bút.

Quân-tử tham tài, tiểu-nhân tham thực.
Tham tài, tử; tham thực, vong!
Nước kia có lớn có ròng.

Tài liền tai; vinh liền nhục,
Chớ thấy người kính phục mà kiêu.
Đời nầy ai kịp Thuấn-Nghiêu?

KẺ THÙ CỦA XÃ-HỘI

Mới nghe qua câu đầu đề nầy, chắc các độc-giả đã đoán ngay là ký-giả có ý nói đến bọn dã-man hung bạo nào sắp sửa cướp của bại người; hay lại nhắc đến chứng dịch tả thình thoảng cứ đến phá hại nhân dân ta chăng.

Nhưng không phải hai thứ thù đó đâu; và hai thù đó, ít khi có thể xảy ra trong xã-hội ta ngày nay được. Cái thù mà ký-giả nói đây, là hạng thù lúc nào cũng lẩn quất, cũng làm hại xã-hội ta; thù đó là *bọn người ích kỷ* vậy.

Ta thử xét xem hạng người ích kỷ có phải là thứ thù đáng sợ không? Ích kỷ là chỉ lo đến một mình mình, chỉ nghĩ đến những mối lợi riêng của mình, chẳng còn nghĩ gì đến ai; không thiết chi là nhân quần xã hội; chẳng biết gì là nghĩa hiệp đồng bào. Mình mà được no cơm ấm áo là đủ rồi, còn thấy ai bụng đói cật rét, thấy ai sóng giập các vùi mặc ai, cũng cứ bưng tai giả điếc, nhắm mắt bước qua; đầu » nhằm mấy lồng mà lợi cho thiên hạ, cũng chẳng làm ». Một nhà văn sĩ trứ danh nước Pháp, là ông La Bruyère, xưa tả tánh hạnh một người ích kỷ, đại khái nói rằng: « Chàng Na-thông chỉ biết sống lấy một mình, chẳng thiết chi đến ai sốt. Khi đi dự tiệc, ghế nhứt đã ngồi rồi còn chưa thoả chí, lại lấm mắt chỗ hai người khác nữa; hắn cứ in trí rằng: tiệc dọn cho nguyên mình hắn, chớ chẳng còn tưởng gì đến các thình khách khác. Bao nhiêu thực phẩm bày ra là hắn nếm tuốt cả một lượt, thức nào ngon là hắn xơi lấy được. Làm cho các qui khách, giả sử có muốn ăn, là phải ăn thừa cả. Đi đâu cũng thế, chỗ nào sang nơi nào tiện, là chàng cứ tự-do như ở nhà chàng vậy; không muốn ai động chạm đến mình cả. Hắn hay khuấy bận mọi người còn hắn thì chẳng hề ép mình giúp ai chút nào: ai đau khổ mặc ai, cốt cho thân mình an toàn là đủ; thấy ai chết chẳng thương tiếc gì. Hắn hay lo xa cái chết lắm, vì thử có cách nào hủy tiệc cả nhân loại, mà mua chuộc cái sanh mạng cho hắn, thì hắn cũng vui lòng làm ngay ».

Bài nầy tuy ông La Bruyère viết đã được mấy thế-kỷ nay; nhưng có khác gì một tấm kiến ảnh, đem phản chiếu vào xã-hội ta ngày nay mà coi, thì thấy có nhiều người giống hệt như chàng Na-thông trên kia vậy.

Tánh ích kỷ ngày nay xem ra rất là thanh hành: không cứ là hạng người nào cũng đều nhiễm phải cái bịnh ấy cả. Ông phụ-mẫu hạt kia, hà hiếp dân sự, không phải vì ác tâm, cho bằng là vì ích kỷ. Cụ lang kia hưởng tho được bài thuốc gia-truyền hay, không muốn công bố cho đồng-bào thông dụng, chẳng phải có lòng thâm hiểm, cho bằng là vì mối tư lợi. Cậu học-trò kia, vì sao những mong cho mình đỗ đạt vinh hiển, còn người thi muốn những thi trượt, dở dang? Bác nông phu nọ bỏ đâu hay lấn cỗi xám bờ, để đến nỗi phải trói tụng-đình công-môn? Tại đâu mà có những sự đó? Nào chẳng phải là tại con ma ích kỷ, thăng quỉ tư lợi ám ảnh, cám dỗ người, mình, lại làm hồ lang cắn xé người mình ru? Người ích kỷ có thể nói con mọt con trùng độc, nó hằng ra sức cắt rứt, đục khoét cho đứt cho hư cái đây liên lạc, cái mối hiệp quần rang buộc xã-hội ta vậy. Ông Voltaire có câu nói rất khéo về người ích kỷ rằng: « Người ích kỷ là một giống yêu quái, nếu có một thần chết cứu tế kia đánh giết nó đi, thì đỡ cho nhân loại được một gánh rất nặng. » Charles Wagner tiên-sanh nói đến người ích kỷ rằng: « Quân thù đứt nhân loại, là cái lòng ích kỷ. »

Kỷ-giả khi trước có một hồi, được mục kích những cái kết quả khốc hại của một con người ích kỷ kia. Hắn thường nói với kỷ-giả rằng: « ở vào đời nầy có làm hại người nọ người kia cách nầy cách khác, thì mới trông mình mau khá được chớ? » Mà quả thật, mấy lần chỉ vì chút lợi cỏn con, mà hắn nỡ đang tay hại mấy người phải thất cơ lỡ vận, bị tội bị tù.

Lại quốc dân ta hằn còn nhớ câu chuyện: « sống chết mặc bay.. » năm vừa rồi. Kia đê hầu vỡ, nước sắp vào nhà, tân dang lần lội, hộ thủy đắp đê... Vậy mà một vị phụ-mẫu kia cứ điềm nhiên chốn chế trên sập trong đình... *thập hướng! bạch định! chi nầy! thông tôm!* Đó là hạng cầm quyền mà ích kỷ thì cái hại như thế. Lại còn bọn hút máu hút mủ đồng-bào, chẳng nói thì ai ai cũng hiểu ngay là bọn xế-ty. Ôi! cái bọn nầy mới thật là quân thù thâm hại cho xã-hội ta biết dường nào! Than ôi! một nước bán khai như nước ta ngày nay, mà bị những bọn cứu định hung ác như thế xâu xé cắn rứt, thì dầu có nhờ được Đại-pháp là thầy hay, tướng giỏi đến đâu, tướng cũng không tài nào mà dìu dắt, dẫn đưa ta lên đàng văn minh tiến bộ được!

Vậy phải làm thế nào mà tiêu trừ, mà khu trục cái quân thù tàn bạo ấy cho xa khỏi xã-hội ta được?? Thiết tưởng chỉ có một cách: là gây sao cho quốc dân ta được lòng nhân ái đạo hiệp quần. Trong sách binh pháp của Thái-tây có câu rằng: « Người lính nào chỉ lo lợi mình, không tưởng đến anh em đồng nghiệp, thì không hiểu chút gì về nghề chinh chiến. » Ta có thể đổi câu đó mà nói được rằng; một người nào trong xã-hội, mà chỉ chăm chút mối tư lợi, thì thật không hiểu bổn phận người làm dân trong nước chút nào.

Mong rằng: quốc dân ta cố công luyện tập cho được hai mối tánh tình cao thượng. Bác-ái, hiệp quần, thì lo gì mà cái bọn thù gớm ghê kia chẳng phải tàu thoát, lo gì mà không được hưởng cuộc hòa bình, như thế thì được mới mong có ngày vươn mình tiến bộ. Cô-thi La-mã có câu rằng: « Tôi là người, phàm sự gì còn can thiệp đến nhân loại, thì không có thể mà không can thiệp đến. »

T. H.

TIN KINH-ĐÔ

Một vị Nguyên-soái Thống-binh đến Huế

Ngày 9 Juin hồi 9 giờ 15, quan Nguyên-soái Thống binh là M. Pjodel đã do đường bộ từ Saigon đến Huế. Quan Khâm sứ vào rước ngài tử dinh đâu; khi ngài đến nơi thì có các vệ binh linh hầu và linh Tập mang binh khí đón hầu từ trại linh cho đến Phủ Khâm sứ Tại. Phủ Khâm-sứ thì có phường nhạc tây đánh khúc quốc-ca, các cu lớn viện Cơ-mật, các quan lại Tây Nam đến rước ngài tại phủ Khâm-sứ, sau khi ngài đã đến nơi an nghỉ một hồi rồi tiếp các quan lại Tây Nam đến yết kiến. Nghỉ có 0 lại Huế kiểm sát việc nhà binh vài hôm sẽ ra Hanoi.

∴

Kỳ thi Bằng cấp sở học yếu lược

Ngày 9 Juin 1927 tại trường Quốc Học Huế đã mở kỳ thi sở học yếu lược. Tất cả học trò ứng thi là 124 trò. Buổi mai một bài âm tả và một bài luận pháp văn, buổi chiều hai bài bổi linh đó, về tập và vẽ.

Sau ngày hạch ấy ba Pôm thì vở sẽ chấm xong lại mở kỳ vấn đáp.

Cái sở học sanh ứng thi đang lẽ là 452 trò song có 28 trò bị không được ứng thi là do bởi các câu nầy ngày trước có dự vào đám học sanh bãi khóa, hoặc là kẻ a xướng hoặc là kẻ a tùng, những cậu ấy bị đình hạch trong 2 năm rồi mới được ứng thi.

∴

Đánh nhau bị thương vì gói thuốc lá

Tại nơi phố đầu cầu Clémenceau, đêm 8 Juin vừa rồi lối người chauffeur vào mua thuốc hút tại phố ấy, chẳng hay hai bên mua bán với nhau thế nào mà đánh nhau một cách rất kịch-liệt phải đổ máu, còn những hàng hóa cũng có bể nát ít nhiều.

Linh cảnh sát tức thời bắt tổng giam thì nghe đâu các chủ khách bị phạt.

Sự buôn bán của người ngoại quốc ở Đông-dương càng càng đông, mà cách đối đãi với người ta như thế thì thật là buồn bán lấy bằng hóa, vậy thì người ta phải nên biết khoản trương sự thương mãi thì đã có lợi mà khỏi để cho ai rứt hết của mình, chẳng hơn là đem bạc đi chôn thật là vô ích.

TRUNG-HUÊ ĐẠI BIẾN

Nam Bắc không thể hòa

Bà nói Bắc Tương-tác-Lâm sai mưu sỉ đến cầu hòa cùng Tương-giải-Thạch. Bán tình với nhau cho hết sức rồi, Nam cũng không chịu, càng nâng quyết một đuổi Tương-tác-Lâm về Mãn-châu thì Nam-Bắc mới êm cho. Vì vậy nên hiện bây giờ đây, hai bên mưu sĩ đã hồi phú, không thể nào hòa binh giải giáp. Phải chiến nơi nhau, phân thắng phu, cho ra một mất một còn mới thôi. Bởi cớ, tin điện ngày 9 Juin bảo Tương-tác-Lâm có hội hết chiến-sĩ lại Bắc-kinh bàn tính về việc binh. Hội bàn cạn lẽ rồi, Tương-tac-Lâm nhứt định thêm binh giữ Tinh-thành, thêm binh giữ Bắc-kinh, liều thác mà giữ, chẳng cho Nam-quân chiếm đoạt.

Thọ nay Tôn-truyền-Phương với Trương-tôn-Xương, Tông-trấn Sơn-đông, cũng có hội diện tại Bắc-kinh mà hội kế.

Thế mà binh Bắc cũng không thể gương nổi, Trận nào cũng thất, bao binh tôn tương qủa nhiều.

Bắc binh thất ừ-châu Thanh-châu

Theo như tin điện Bắc-kinh ngày 11 nầy Nam quân tấn Bắc-kinh mau lắm. Trong tỉnh Hà-nam, lại Thanh-châu binh Bắc bị đạo binh Hàn-khẩu của Đường-thiện-Chi hiệp với quân lang của Ngô-bội-Phu, dưới Bắc Phụng-thiên ra khỏi Thanh-châu.

Con hai đạo binh của Tôn-truyền-Phương với Trương-ôn-Xương lại bị binh của Tương-giải-Thạch dưới ra khỏi Tứ-châu, chạy qua đàng xe-lửa Long-hải. Tướng qua đó cám cự nổi, nhờ có binh Tông-trấn Sơn-tây tiếp ứng, không để Sơng-lấy trở lòng đánh đưa lại nữa, nên binh Bắc phải rút chạy lớp xuống Tỉnh-thành, lớp lên Bắc-kinh. Bởi vậy, Bắc binh cả thất. Tương-tac-Lâm hận Tông-trấn Sơn-tây biết bao.

Huê-kỳ Hồng mao Nhựt bổn

Tôi nói Nam-quân tấn Bắc-kinh rất gấp. Gấp đến đổi Hồng-mao Nhựt-bổn Huê-kỳ phải sự mà thêm binh phòng bị Tỉnh-thành với Bắc-kinh. Tại sao việc trong nước Trung-huê, việc nhà của Trung-huê, cang chi ba nước đem binh phòng bị? — Phải phòng giữ nhân-vật và tài-sản của dân mình chăng? — Ừ; ba nước lấy việc bảo phò sanh mạng dân mình mà đem binh phòng bị, kỳ trăng nào phải vậy đâu.

Phải hiểu rằng trong liệt-cường, trong nước nào không hân dân cong-sản cùng Nga Sô-Viết khuấy rối. Nên tức ban giờ, các nước nguyên duyệt lựa dân cong-sản trong nước Trung-huê. Tương-giải-Thạch trước kia một nguồn một cội. Nhờ dân cong-sản mà nên việc nên danh. Sau vì vu giết dân ngoại quốc tức lấy thành Nam-kinh, các nước làm dữ. Tương-giải-Thạch sợ các nước giúp Bắc mà hư việc mình, mới giả ý nghịch với dân cong-sản, là đân cực-bạo của Eug. Trần-hữu-Nhân với Borodine nơi Hàn-khẩu mà qua lòng các nước. Tới đến đây, Tương-giải-Thạch cả thắng. Các nước đòm thấy sự giả-dối của Tương.

1 — Đem binh phó Hàn-khẩu, duyệt Eug. Trần và Cực-bạo dân mà không phá thắng duyệt, lại trở chận nghẹt binh lắc Phụng-thiên mà đánh.

2 — Bắt dụng Phùng-ngọc-Tường vì biến của Nga Sô-Viết, lúc xuống Hàn-khẩu dậng cầm binh, không giết lại tha, nay cho cầm binh Giang-tây phạt Bắc.

3 — Đường-thiện-Chi Tổng-trấn Tứ-xuyên đạp ranh Hồ-bắc qua phá Hàn-khẩu mà không phá, lại cầm binh Hàn-khẩu mà phạt Bắc.

Các nước đều rõ Tương-giải-Thạch giả dối. Hiệp với dân Cong-sản duyệt Bắc; lấy Bắc-kinh mà thống nhứt Trung-huê. Cớ ấy nên Nhựt-bổn, Hồng-mao, Huê-kỳ động binh giữ Tỉnh-thành và Bắc-kinh. Thoản như binh Nam Tương-giải-Thạch một mình vào lấy Bắc-kinh, không phạm tới nhượng-địa các nước, thì chẳng nói chi; chớ binh Nam mà hiệp với binh Hàn-khẩu của dân Cong-sản vào mà lấy, làm hại dân các nước, thì binh ba nước ấy cần đương.

Thấy ba nước tương binh, nói vậy thì nghe vậy đó thôi, tôi chưa ắc ba nước nầy đồng tâm hiệp lực. Đã đánh Hồng-mao vì cứu hận quyết chí; chớ cón Nhựt-bổn Huê-kỳ tôi chưa chắc một lòng theo Bắc hay theo Nam. Vẽ khoản chót nầy tôi chưa đánh luận; vì vẽ việc binh, đổi dời trong nhay mắt, xảy đổi tợ bàn quảy.

Muốn biết hư thiệt lẽ nào, xin chậm đợi tin rõ sẽ.

LÂM-VĂN-NGỌ.

ĐIỂN-TÍN

TRUNG-HUÊ

Tại Thượng-Hải, bữa 7 Juin, bề thế không có đổi dời nơi sông Yang-Tse.

∴

ĐẠI-PHÁP

Các báo có đề lời khen ngợi cuộc bay gan dởm của quan phi thuôn Chamberlain và máy bay của Thế-giai-Mới, sau khi bay ngang qua biển cả Atlantique liền lần.

Trong báo «Petit Parisien» ông Painleve có nói rằng cuộc bay của ông Chamberlain đáng khen lắm. Ngài cho nhơn dân hiểu rằng máy bay Thế-giai-Mới tốc 200 lối 250 mã-lực, chở máy bay Langya tốt 500 mã-lực.

Nhưng mà phải biết rằng máy bay Langya, nhứt là của ông Coste và Rignet, để dùng trong cơn giác giả, chớ máy bay của Thế-giai-Mới làm để bay đường xa mà thôi.

∴

Tân tuần «Primanguets» là chiếc tốt hơn hết trong đạo binh thủy của nước Đại-pháp, sẽ vô tới Đông-pháp lối 15 Juin. Tàu nầy sẽ ghé tại thành Réam, Saigon, Tourane (Cửa-Hàn), Haiphong trước khi đi nhập với binh thủy ở các biển Trung-huê.

Trong 4 thương khẩu ấy, sẽ có làm lễ ăn mừng linh thủy Langya.

NHỰT-BỔN

Chánh phủ tỉnh bổ Thủy-sư đề-đốc Takuo Godo cai quản cầu binh Kawasaki thế cho Đô-thống thủy-sư Kojiro Matsukata.

∴

Chiếc tàu «Marutos» chở được 15.400 tấn dầu lửa, đã sắp đặt sang ống và có được binh phái qua Thương-Hải độ dầu cho máy chiếc tàu giác cần Nhựt đâu tại đó.

Các quan vân vỏ Nhựt đương đợi quan phi thuôn Langya trong buổi chiều thứ tư 8 Juin, tại thành Tokyo dặng tiếp rước một cách long trọng.

NHÀ KHÁN BỊNH

của ông

TĂN-SĨ LÊ-QUANG-TRINH

Tại Cholon (8, Avenue Jaccaréo)

Ông y-khoa Tăn-sĩ Lê-quang-Trinh mới mở một nơi khám bịnh tại đường Jaccaréo môn-bài số 8 (Cholon).

Ngài có mặt tại đó mỗi ngày:

Từ 9 giờ tới 11 giờ ban mai và từ 3 giờ tới 6 giờ ban chiều.

HÁT TUỒNG «LE CID»

Trọn hai ba đêm liên tiếp, đêm nào lối sáu bảy giờ tối trời cũng mưa dầm để làm cho thành-phố Saigon buồn hiêu, hát xướng lỗ, nhà-hàng ế, khách lăng chơi trốn mất, thế mà đêm Chúnhựt 12 Juin rồi đây là đêm hội « Gocông Sportif » diễn tuồng « Le Cid » hát thứ « Vi hiểu đoạn tình » tại rạp Modern-Cinéma trời lại chiu người, không mưa như mọi bữa.

Rạp hát bữa nay dọn dẹp khác thường, cờ treo bông kết, kiểu vật chưng bày, ghế sắp ngay hàng, số trừ tự dành rành từ sau tới trước.

8 giờ, thổ guichet bán giấy đã thấy rộn rực người mua; 8 giờ rưỡi, từ dưới đất trên lầu, khán-giả đã chen nhau mà ngồi chật nức.

Đúng 9 giờ khởi sự hát. Trước hết có chưng Tableau vivant, trin các vai đào kép cũng như các gánh Cải-lương khác. Gánh hát nầy tuy là mấy thầy trong hội Thể-Thao Gocông lập ra để hát quyên tiền mà bồi đắp nền tảichánh của hội, song những y-phục và tranh cảnh đều xinh đẹp, làm cho khán-giả rất ưa lòng, khỏi sợ thất công ngồi coi mới mệt.

Dây tôi xin thuật sơ lược lớp tuồng ấy để trong chư tôn những vị ở xa không có đi xem được rõ:

« Trước hết Lê Hoàng-đế làm tráo, luận công các quan ban thưởng, bên phong cho văn-quan Thanh-Tuyền (Don Diègue) chức Thái-Phó. Thông-chế Nhị-Lôi (Don Gormas) là sui-gia với Thái-phó lại bất bình, nên lúc bái tráo đón Thanh Tuyền trước ngự môn kiếm lời bài bàng. Sui-gia cầu-vo với nhau mới hỏi, Thế-gia-tử ỷ sức mạnh nên đánh Thái-phó tế sấp. Về tôi đình Thái-phó đang rầu buồn vì sự nhục-nhã, thời may công-tử Thanh-Tông (Don Rodrigue) du học vừa về, Thái-phó mới tỏ hết nỗi niềm có ý cầy con rửa nhục. Thanh-Tông nghĩ tới xét lui, cản thử « Hiếu » với « Tình » thì thấy rõ trên cây cân công-bình, Tình khinh Hiếu trặng, nên xách gươm đi tìm Thông-chế. Cha vợ, chàng rể, gặp nhau nơi Huê-viên, Thanh-Tông mới than phiền với Thông chế về việc hiếp đáp Thái-phó. Nhị-Lôi nư giận chưa khỏi sự hát, nên buông lời mạ-nhục Thái phó nữa. Công-tử Thanh-Tông gần lòng không được, nên tuốc gươm ra đánh. Sức giả đâu qua tài trẻ, mới xang qua nhẩy lại mấy lần, lưỡi kim vô tình, đã đưa Nhị-Lôi về Lồng-tử-Thánh rồi đó.

Lê-bích tiểu-thơ (Chimène) chạy tới, ôm thây cha mà khóc. Khi tỉnh lại, bết rõ tên sát nhơn liền gượt gươm nhẩy lại báo thù, nào hay chữ Hiếu nặng mà chữ Tình xem chẳng nhẹ!! Nàng chém Thanh-Tông không được, nên phải vào trào cáo báo. Lê-hoàng bắt tội Thanh-Tông nên đợy tả-đao đem ra phạp-trảng xử trảm. Thình linh có quân báo giặc biên-cương cả gấp, các quan xin vua bạ lịnh cho Thanh-Tông đem binh đẹp giặc để dài công thục tội. Vua nhậm lời.

Thanh-Tông cử binh đẹp au cường-khấu, mới dưng sớ về trào và cầy Tổng-binh Tô-Hộ ghé dinh Thống-chế để gan tính Lê-Bích.

Lê tiểu-thơ cùng thế-nữ Xuân-Lan đang than thở phiền, rầu buồn quyện, thình linh chiến trống khua vang ngoài thành. Ấy là Nguyên-soái Thanh-Tông thắng trận hồi tráo đó. Lê-Bích bối rối lòng tơ, khôn lường Tình Hiếu, đành không biết sống là vui nên gặt thế-nữ Xuân-Lan ra khỏi phòng, rồi thắc vòng oan-nghiệt mà dứt nỗi hồng-nhan. Thời may Thanh-Tông vừa tới, Xuân-Lan vừa vào,

nên cửu kịp. Lệ-Bích tỉnh lại mặng nhiết tỉnh-lang, Thanh-Tòng lui chơn thì nàng nhào theo mà khóc. Hắt tới dây thì vãn, đờm sau hát nối lớp Thanh-Lệ Kỳ Duyên » cho trọn bộ.

Thuật sự tích bổn tuồng rồi, tưởng chư tôn cũng đủ rõ đêm hát nầy cuplạc là thế nào. Thơn ôi! Chữ Tình đem ra mà chọi với chữ Hiếu, ông Corneille khéo đèo bồng lắm sao! Khó bào hại cho đào kép đông uổng: khi xôi một lúc đau lòng, mà cũng làm cho kẻ khán-giả, bể mấy phen châu mày ủ mặt?

Đêm nay hay nhứt là Thanh-Tòng (M. Thạch) ca ngâm giọng « hịp, bộ tịch rọn gàng. Lãnh vai tuồng chánh thật không phụ công thầy « Nhưn » kén chọn. Thanh-Tuyền (M. Tịch) làm lão hay, ca ngâm chẳng kém tay nhà nghề, bộ-tịch chỉ nhường các kép hát. Nhị-Lôi (M A-) làm lão vũ cũng hay, bộ-tịch oai nghiêm, nhưng ca có hơi nhỏ một chút. Tế-Hồ (M Hòa) ca dòn, mà nói lối cũng cứng, có nhiều lối diệu cợt nghĩa lý sâu xa, khiến cho khán-giả phát tức cười mấy lược. Lê Hoàng-đệ (M. Lem) Thượng-thơ (MM Chiêu và Sô) ca cũng dễ nghe, xin khen chung một tiếng: « Được ».

Bây giờ xin bình-phẩm các cô đào. Đào chánh là Lệ-Bích (cô Ngọc-Hương) tiếng tốt ca hay, có làm tuồng dạn dĩ như nhà nghề, xứng với Thanh-Tòng, tiếc vì cô không được sắc nước hương trời để thâu người hồn phách! Lớp cô khóc-than, đoạn cô cầm gươm rửa thù cụp-lạc thay, nhưng lúc cô nghỉ mỏy và than thở, cô ngồi một chỗ lâu quá, làm cho khán-giả ở bên phía tả mỏi cổ một chút!

Thái-phó phu-nhơn (cô Xuân) ca dùng nhịp nhàng, ăn nói có duyên mà dáng điệu lại phải phép. Vai tuồng cô tuy vắn, nhưng đã lộ được cái hay như nhà nghề. Xuân-Lan là thế-nữ của Lệ-Bích (cô Tư kêu là Thanh-Kiều) ca dòn dã, nhan sắc đẹp. Nhưng tiếc vì cô theo hầu bà Lệ tiểu-thơ, Lệ tiểu-thư dạn mà cô nhác sân-khấu một chút. Em cô ý coi cô hết ngó tả thì ngó hữu, chớ không dám ngó ngay công-chúng, đã vậy mà tướng đi cô có hơi cóm rõm ít nhiều, xin khuyên cô một điều: « hễ cô đạn thì hay lắm ».

Còn lớp đánh giặc bằng đồ thiệt, mấy cậu nhỏ từ 12 tuổi trở lại đánh nhau, hết đáo tới gươm, hết côn tới quyền, đâm chém thấy rõn mình, đỡ ngăn như chớp nhán. Lớp nầy được tiếng vỗ tay lâu lắm.

Giàng tài-tử: tiêu, kim, cổ, độc, dân (MM. Kiết, Phú, Sỹ, Nhứt, Quan, Lợi) hay lắm. Hát hay mà giàng ngoài hay, thì lại thêm hay.

Trước khi đứt lời, em xin khen hai ông bầu (M. Nguyễn-phước-Đẩy, Thơ-ký sở Canh-nông và M. Hồ văn-Mạnh, Thơ-ký tòa nhứt dinh Thượng-thơ) đã có cái mỹ-ý lấy tuồng « LE CID » mà phổ ra điệu cải-lương, đặt những câu đối dân dã khôn khéo mà ý-vị, diễn những bài ca có văn-chương mà nhẩm lớp. Một điều it ai gần lo việc Hội hơn hai thầy là hai thầy mắc việc quan vừa lo việc hát, rồng rả hai ba tháng trường, nay đem ra giữa bi-trường được đồng-bào hoan nghinh đến xem chật nức, tưởng hai thầy cũng thỏa dạ hả lòng mà không tiếc nhứng công phụ cực khổ với hội. Sau đây em cũng xin khen qui thầy trong hội như MM. Nguyễn hàng-Tả Lâm-Tử, Hồng-Kiều, Hỉ, Phương, Muôn, văn văn... lo sắp đặt thứ, lớp đàng hoàng thật vừa rực rỡ vừa vẻ vang cho hội « Gocông-Sportif » là một hội riêng của qui thầy gốc người Gocông lên làm việc tại Saigon tạo lập ra mà nghe nói như vậy bình hội đá-banh « La Gocommaise Sportive » ở châu-thành Gocông không muốn nhìn biết tới.

VIÊN-TIÊU-THƠ

LÊ-MAI 15 Filippini, Saigon

Có bán: Mẹo tiếng Annam (Dạy cách viết văn và đặt-để). Quảng-ân sơ - học (Dạy tiếng quảng-đông). Chuyện cổ ba Trảh.

Văn Quốc-ngữ, ca cải-lương, tuồng cải-lương. Cách lịch-sự v. v....

Một cuốn sách rất có giá-trị là quyển « Bức-thơ tình » mới in rồi, giá bán có ba cắt mà thôi.

Muốn biết phận làm gái, phận làm vợ, đạo làm người, muốn cho dân mau khôn, nước mau giàu, nên đọc cuốn Bức thơ tình!!!

MUỐN BÁN

« Muốn bán một cái xe-hơi hiệu « STUDEBAKER » 25 Mã-lực, 6 máy vỏ rượt và Bình accus đều còn mới. Xe nầy để dùng đưa hành khách rất tiện. Dịp may giá định thiệt rẻ. »

Xin do nơi M. Potier 19 place du Théâtre, Saigon.

ĐÔNG-PHÁP THỜI-SỰ

SAIGON

Chực đỉm hoàng mà thác

Chẳng rõ vì buồn thân tủi phận nỗi nào, mà lên Tràm Thanh, 36 tuổi, khách Quảng-đông, thơ-mộc, ở đường Cultual số 55, mới rủ dây lấy đưa ra đâm ba dao đứng thác. Nhưng số con đòi, nên kẻ lên khi khách tu vừa mới đâm một cái xe thì có người ở mụ thầy bên lập tức chạy vào nhà thương Chợ-rẫy xem cấp-cứu. Có lẽ Tôi đáp kh ch ta tầng được con ngồi trên đường thế mà xem con en lên con chim bay, xe lửa chạy rầm rầm, thì e ba lao nhào lắm nhỉ.

A thôi! Con đời còn lắm cuộc vui chơi, xin khuyên khách ta hãy rang sống mà vui chơi với cuộc. Trăng nam chẳng phải là tàu, lại bắt rồi dây dã thấy lúc rân nhuộm trắng.

⁂

Con nuôi ở bạc

Ng.-van-Hê, 42 tuổi, làm cấp-dưỡng, nhà nhà ở đường quai de la Marine, trong thì chức là không con, nên có nuôi một đứa con nuôi tên là Nguyen-van-Vân, năm nay 15 tuổi. Bởi nói chức Ng.-van-Hê không con, nên kem y người! Ai lòng thương nó làm, cho ăn no mặc ấm, cô-đng thiếu sót cặt gì. Thế mà mới hôm đêm 11 rạng mới 12 Juin nầy đây, chẳng rõ nó nghe Tri bạn tác rủ-rên đi chơi sa đề, hay là lăng nó loan ở bạc mà đi mất biết. Kiếm khắt đâu-đâu, hết xem nầy qua xem nọ mà chẳng thấy tăm hơi ta-ta, tăng thế người phải đến có bét mà trình tiếc. Vì tình-trạng của thằng nhỏ ấy như sau nầy Tương-sức trung trung, không cao không thấp, bộ đi gần, gương mặt đái thôn, nước da hơi sậm sậm, tóc hớt brosse carré, thuộc cầm có một cái thẹo, nó ở ác một cái áo bỉnh-tô bằng bố xanh, cái quần bằng trắng gọi hàng «cùm-đa» cũng của hơi mới mới.

Ấy cô-g-cước và bộ vân của nó như thế đó, vậy ai có thấy nó dân xin chỉ giùm cho ta nuôi nó hàm ơn hậu.

Tàu đi các nước

TÀU CHẠY VỀ

Chiếc **Claude Chappe** *ở Tonkin và Annam sẽ đến Saigon lối ngày 26 Juin.*

Chiec **Paul Beau** *ở Xiêm, sẽ đến Saigon 19 Juin.*

Chiếc **Dainty** *ở Pháp-quốc sẽ đến Saigon ngày 13 Juin.*

Chiếc **Roume** *ở Singapore sẽ đến Saigon lối ngày 15 Juin.*

Chiếc **Sphinx** *ở Pháp-quốc sẽ đến Saigon, chừa ngày 13 giờ.*

Chiếc **Chambord** *ở Tonkin và Annam sẽ đến Saigon lối ngày 15 Juin, 10 giờ.*

Chiếc **Bernadin dd Saint Pierre** *ở Pháp-quốc sẽ đến Saigon lối ngày 21 Juin.*

Chiếc **Bernadin de Saint Pierre** *ở Annam và Tonkin sẽ đến Saigon lối ngày 13 Juillet.*

Chiếc **Angers** *ở Trung-quốc và Nhựt-bổn sẽ đến Saigon lối ngày 24 Juin.*

⁂

TÀU CHẠY ĐI

Chiếc **Claude Chappe.** *sẽ chạy đi Annam và Tonkin lối ngày 16 Juin, 6 giờ.*

Chiếc **Roume** *sẽ chạy đi Singapore, lối ngày 18 Juin.*

Chiếc **Paul Beau** *sẽ chạy đi Xiêm lối ngày 23 Juin.*

Chiếc **Chambord** *sẽ chạy đi Pháp-quốc lối ngày 18 Juin.*

Chiếc **Sphinx** *sẽ chạy đi Trung-quốc và Nhựt-bổn lối ngày 18 Juin.*

Chiếc **Bern dia de Saint Pierre** *sẽ chạy đi Annam và Tonkin lối ngày 24 Juin.*

Chiếc **Cap Padran** *sẽ chạy đi Tonkin và Annam lối ngày 2 Juillet.*

Chiếc **Angers** *sẽ chạy đi Pháp-quốc lối ngày 27 Juin.*

Cây đủ của chị nọ đây?

Lê van Diêu, 39 tuổi, làm nghề kéo xe-kéo, xe số 1418, nhà ở đường Chasseloup-Laubat, gần Ô-mu, mới rồi đi mất cho chồng-ở Annam nào không rõ, mà khi chị ta xuống xe rồi bỏ lại một cây dù Diêu ta thấy vậy bắt lấy cầm, song biết ai mà đem trả lại, nên phải chứa khó đem giao cho bót quản thà nhà đặng chờ coi chi nào bỏ quên đó đến xin mà cho hai. — Chị nào đâu thật rằng là lẫn quá. — Bộ giả rồi sao? Nếu phải giờ thì thôi, bằng cần trẻ thì cái đó nó ở lắm đa. May coi quân mặc cảng trang minh, phải lắng-lẽo ắt cũng luật ra mà bỏ.

⁂

Rủ nhau ăn xi-mân

Theo lời khai của M. A. C. chef de gare ở Saigon thì mới rồi đây tên Ng-v-Lê, 17 tuổi, làm cu-ly song hiện nay có nghiệp-nghệ, lại vô gia-cư; Ng-v-Giá, 18 tuổi, làm cu-ly hàng xe-đẩy, nhà ở đường La Grandière và Do-v-Nhan kêu là Ng-v-Co, 23 tuổi, cũng làm cu-ly xe-lửa, nhà ở đường Huỳnh-quan-Tiền, cả ba cùng nhau rủ lại ăn hết 15 bao xi-mân (ciment) của hãng giá đương Bồ đồng. Nhưng chưng may, mới ăn chưa nuốt vô khỏi cổ thì bị M. A. bắt được nên lập tức đi báo rồ bắt giải rạo lên tòa.— Đáng lắm đa! Ai bảo ăn tiền hãy làm chi, bộ trong đời nầy hết có món gì ăn được rồi sao mà nhét xi-mân lại xúm nhau mà xực.

Solde! Solde!

Rẻ lắm!

Tiệm bán HỘT-XOÀN của M. François SỰ, 76, rue Vannier Chợ-cũ Saigon.

Nay muốn bán tây *Hàng Lụa, Tơ, Ni, nỉn Velours, Dù... v.v.*

Cho nên rẻ lắm, nên dùng dịp nầy mà mua đồ mới tinh.

P. S. **Còn hột Xoàn lại nhiều lắm Rẻ lắm!**

SỐ SANH TỬ TẠI SAIGON

Từ trình ngày 13 Juin 1927.

Số sanh của dân Langsa:

Marie-thérèse Joséphine DENMAZE, sanh ngày 11 Juin

Số sanh của dân Bổn-quốc:

Cao-van Sang,	*sanh ngày*	*12 Juin*	
Huỳnh-công-Ban	»	»	8 »
Va -Sanh	»	»	11 »
Dam-Tân	»	»	9 »
Đỗ-van Xâu	»	»	7 »
Thái-Liết	»	»	12 »
Lưu-ta-Nam	»	»	10 »
Tiêu-Van	»	»	10 »
Nguyen-van-Be	»	»	7 »
Vo ma -Tu	»	»	11 »
Mạch-Muôi	»	»	10 »
Lê-thị-Mỹ	»	»	12 »
Tran-Muôi	»	»	11 »
Ng-ngen-thi-Nam	»	»	9 »

Số tử của dân Langsa:

(Không có)

Số tử của dân Bổn-quốc:

Nguyễn-van Cho,	*69 tuổi thác ngày 12 Juin*		
Châu-van-Duor,	*57 tuổi*	»	*12* »
La-thi-Tiếu,	*38 tuổi*	»	*13* »
Lê-thi-Dung,	*3 tháng 11 ngày*	»	*13* »
Lê-thi-Tho,	*3 tháng*	»	*13* »
Ng-thi-Fu,	*2 tháng 27 ngày*	»	*13* »
Đứa con trai mới lọt lòng mẹ		»	*12* »
Đứa con gái mới lọt lòng mẹ		»	*12* »

AI TÍN

Tiếp được tin buồn rằng linh-cữu của ông De Tastes, Inspecteur des Affaires Politiques Saigon là cô be Claude Françoise DE TASTES mới từ trần hồm chiều thứ bảy 11 Juin 1927, vừa được trong tuần 8 tháng.

Cuộc tống-táng đã định vào buổi sớm mai nầy, 15 Juin, hồi 7 giờ. Có làm lễ tại nhà thờ nhà-nước.

Vậy bổn-báo xin có mấy hàng kính phân ưu cùng ông bà De Tastes cùng qui-quyến và cầu nguyện cho hương hồn linh Thiên-kim được về chốn thánh thơi, kiếp kiếp đời đời vui vẻ dựa bên chơn Chúa. — Amen!

B. Q.

CẦU LINH DƯỢC

Tôi tên là Nguyễn-minh-Chiêu, Thơ-ký tại sở Tạo-tác, hạt Bienhoa

Đau mạch lương

Hơn một năm rồi, tôi đau mạch lương tôi cố đã nhiều phen điều trị, nào là thuốc Langsa, nào là thuốc Annam đã thử mà không thấy thuyên giảm. Đã vậy hoài thôi, nó làm càng ngày càng thêm cho tôi cũng phương không biết thuốc chi mà điều trị.

Nên tôi cùi xin ông chủ, thì ân bố đức ấn hành giùm bài nầy vào qui báo, đăng cùng lục-châu cùng chư vị lương-y nghĩ giùm cho người đồng chủng đồng nòi, có thuốc chi hay đặng trị bịnh ngặt nghèo nầy cho lành bịnh, chớ tôi thiệt hết phương thế điều trị.

Xin đồng-bào đoái tưởng thì ơn ấy ghi tạc đời đời.

NGUYỄN-MINH-CHIÊU.
Secrétaire aux Travaux Publics à Bienhoa.

VỀ VIỆC TÀI CHÁNH

Ngày 14 Juin 1927.

GIÁ BẠC

	1-6		15-6	
Nhà-nước	12	85	2	85
Ngân-hàng Đông-pháp	12	85	12	85
Banque Franco Chinoise	12	85	12	85
Hong-kong Shanghai	12	85	12	85
Chartered Bank	12	85	12	85

MỄ CỐC

Giá lúa chở đến nhà-máy Cholon bao lấp luôn giá 100 kilos

	Par piculs de 60 k.	Par 100 k.
Vinhlong	4$64	6$83
Gocông	5 95	7 28
Bai-xâu	4 72	6 94
Bạcliêu	4 75	7 00
Vamvian Gạo trắng	4 50	6.62
Gạo đỏ	3.85	5.66
Gạo trung	4.60	6.77

Việt-Nam ngân-hàng

Ngày 15 Juin 1927 tới đây, Việt-Nam ngân-hàng khóa sổ.

Vậy Việt-Nam ngân-hàng kính lời xin các nhà có phần hùn đóng phần hùn của mình trước ngày khóa sổ, là ngày 15 Juin đã chỉ trên đó.

Vì sở sách giấy tờ về việc hùn hiệp đều để tại Imprimerie de l'Union là nhà in ông Nguyễn-văn-Của, nên xin có đóng phần hùn cứ do nhà in ông Nguyễn-văn-Của mà đóng. Ông sẽ thâu bạc và phát giấy hùn lại cho người có hùn hoặc phát cho người tới đóng bạc.

VẠN-HÒA

N° 88, Rue de Gocong -:- CHOLON

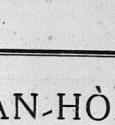
KÍNH CÁO:

Hiệu VAN-HÒA nhuộm vải đen nhứt hạng tốt ở tại chơ CHOLON.

Vải đã nhiều « Con cá Kim-Ngư xanh » thì đã có tiếng trong Lục-tỉnh hơn ba mươi năm nay ai ai cũng đều rõ biết.

Vải nhuộm đen dùng chẳng hề khi nào trổ, phai màu, mà lại chắc, chẳng hề bở như các thứ vải nơi tiệm khác.

Bổn-hiệu có chế ra làm thứ vải đen đều đề



nhãn hiệu: VAN-HÒA, VAN-XUÂN-LONG, NHƠN-HÒA và HIỆP-MẬU.

Bởi bản-hiệu nhuộm tốt, nên cũng có kẻ gian nhiều đùng dịp mà làm theo thức kiểu của bổn-hiệu đặng mà thủ lợi và cho chư-qui khách mua lầm, tưởng là vải của bổn-hiệu: Vì vậy bổn-hiệu xin chỉ rõ cho chư qui khách có mua vải của bổn-hiệu thì phải nhìn cho kỹ cái Iriệu vải, cái hành chữ nhơn của bổn-hiệu, thì mới khỏi lầm kẻ gian trá.

Mấy hiệu vải của Bổn-hiệu đều có cầu chứng tại tòa thương-mãi Saigon là:

1° 3 con cá Kim-Ngư 3 màu.
2° 2 con cá Kim-Ngư 2 màu.
3° 1 con cá Kim-Ngư xanh.
4° Van-Hòa con gà trống.
5° Van-xuân-Long xe lửa.
6° Van-Hòa chiếc tàu.
7° Van-xuân-Long bươm bướm.
8° Hiệp-Mậu con ngựa đua.

Téléphone 702.

VẠN-HÒA Kính-khái.

THUỐC HỒ TRỪ BỊNH TRONG PHỔI

SIROP AKKER

Thuốc Sirop Akker uống tuyệt ho, mất bổi hiệu, làm cho thở thong mạnh khác nhiều đàm dễ, và trừ hết độc địa trong phổi.

Agent général PHARMACIE SOLIRÈNE

CÓ BÁN CÙNG CÁC NHÀ THUỐC

Coi chừng trả đồ giả-giáo

R. C. Paris N° 154 B

SADEC

Bị giải lên tòa

Lúc 9 giờ tối ngày 7 Juin 1927, ông cò cả hẻ rằng ông quản tuần thành đi bắt Tám bài cào ai nhà tên Lượng làm nghề sếp-phơ, khi vô tới nơi rồi thì tui cò bắc trong sông tưa ra chạy hết. Ông cò chạ bắt đặng cô Ly-ngọc đem lên ra đây: 1° Ng-thị-Nu... 2° Ng-thị-T... 3° ngọ p Kh., kêu L. thị Kh... 4° Tạo-Nh... và 52 kì bắc cáo cùng 3 $ 10; con vợ chồng tên Lượng bắt thua đang nên ông cò làm phức bàm giới nội vụ lên tòa cho tỉnh.

MUỐN BÁN

Một sở ruộng nơi ba mươi tọ-lạc tại làng Long-hưng, tổng Long-vinh-thượng tỉnh Bienhoa, đất ruộng nầy dùng làm gạch, ngói tốt lắm.

Bốn cơn trâu đực đúng tuổi và đúng sức làm công chuyện.

Vị nào muốn mua xin do nơi hỏi xem.

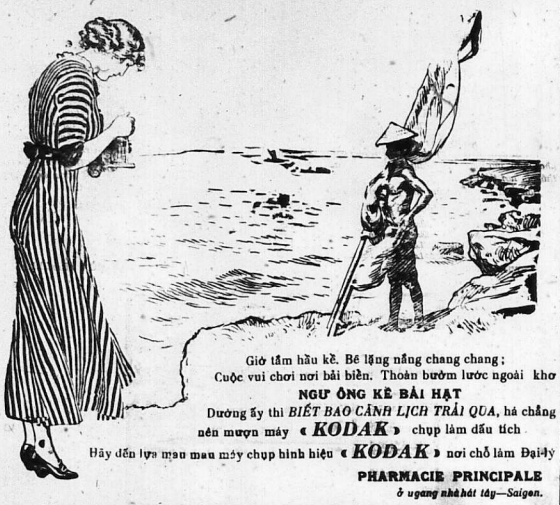
Quản ở ác thiệt!

Lúc 6 giờ rưỡi chiều ngày 11 Juin 1927, cô bà Hồ-thị-Hương, 48 tuổi, người gốc ở Sốc-trăng đến bót tuần-thành thua với ông Trọng rằng cô tên Phạm-van-Trí gốc ở Long-xuyên, nó lấy của bà 5 đồng rồi trốn mất. Hồi ra đuổi cô như vầy: Bà bà người ở Sốc-trăng mắc phải bịnh ho đã lâu, nay thấy trong hạt trình có nói lại Sadec có tên Thầy biết chữa chứng bịnh ấy, nên bà tên đây ở uống thuốc, uống đặng ít ngày bịnh bà đã bớt nên bà tính đi về nơi đem 15 đồng đưng tự tay cho Thầy; tên Thầy không nhận, nên đem lên nhà ngủ mà trả lại cho bà, rồi tên Thầy bước ra đi. Kế tên Phạm-v-Trí, cũng là người ở trong nhà ngủ đó, nói với bà, để nó đem bạc xuống nhà nói với tên Thầy, thì nào tên Thầy cũng nhận bạc, mà cho thêm thuốc uống cho chang không. Bà nghe vậy liền trao 15 đồng lẻ cho tên Trí, Trí đặng bạc rồi cứ việc đi luôn, không thèm trở lại. Bà trông hoài không thấy tức mình phải xuống bót mà thưa hoặc nhờ mấy cậu linh tuần thành bắt giam quan gian ác ấy.

Bà có hàu rằng ai bắt đặng tên Trí bạc hầu cho 5 đồng uống trà, vậy thì mấy viên linh tuần-thành ráng kiếm đặng trừ quân ở ác ấy.

C.J.BONNET

HÃY NÀI CHO ĐẶNG CÁI HÌNH NGƯỜI CỞI NGỰA NÀY khi Chư-tôn muốn mua hàng lựa



Giờ tắm hầu kề. Bể lặng nắng chang chang;
Cuộc vui chơi nơi bãi biển. Thoàn bườm lước ngoài khơ

NGƯ ÔNG KẺ BÀI HẠT

Dường ấy thì *BIẾT BAO CẢNH LỊCH TRẢI QUA*, há chẳng nên mượn máy **« KODAK »** chụp làm dấu tích

Hãy dến lựa mạu mau máy chụp hình hiệu **« KODAK »** nơi chỗ làm Đại-lý

PHARMACIE PRINCIPALE
ở ngang nhà hát tây—Saigon.

Bổn-hiệu rất vui lòng đem đủ các kiểu ra cho chư-tôn chọn lựa

RẤT HỮU DỤNG **RẤT CẦN ÍCH**

CA-NÔT HƠI -:- GHE THUYỀN CÓ MÁY

Cho các vị đồn điền, các vị nông gia, mấy người lãnh chở **chuyên**.
Chúng tôi có trù nghề chế ra đặng một kiểu rất tiện dụng cho các ngài:
Chúng tôi cũng lãnh làm lại và sửa các thứ Ca-nôt và máy móc khác.

Gởi cho không những kiểu, bản đồ, hình giảng, văn văn... không buộc phải mua.

SOCIÉTÉ D'ETUDE & D'ENTREPRISES DE NAVIGATION AUTOMOBILE
SALON NAUTIQUE
460, Rue Paul-Blanchy

S.I.N.D.E.X
NOUVEAUTÉ
209, – Rue Catinat, – 209

Kể từ ngày 1er Juin 1927

SẼ ĐỂ BÁN RAO HÀNG

Áo Chemises bằng Cellular trắng và bằng Zéphyrs trắng.

Thứ có Col Dauton và không có Col đủ kiểu để cho đờn ông dùng.

Quần nhỏ bận lót thứ dài và cụt bằng Zéphyrs, tốt thượng hạng.

Dịp may ít khi có

Bán ròng tiền mặt mà thôi

PURGATIF

Thuốc-xổ hiệu LE ROY
là thuốc của quan thầy ngoại-Khoa LE ROY bào luyện chế ra hồi năm 1798.

Từ năm ấy tới bây giờ, thì thuốc bài đông, sáng ngày sẵng hay hiệu, danh truyền Khắp cả thế gian, nhứt là trong mấy xứ nóng nực.
THUỐC XỔ LE ROY dùng uống mà ngừa phòng các bịnh đau trong gan, các chứng rối thì hiệu-nghiệm lắm.
CON THUỐC VIÊN LE ROY ở Khi trong b... g đã bào-rốc, ăn uống Không tiêu, trật đa đau bụng, thì uống ấy hay lắm.

Ở Saigon, tại tiệm thuốc ông **SOLIRÈNE**, bào chế sự hạng nhứt, trử bán, Không chỗ nào Khác có.
Tại PARIS, thì tiệm ở Rue de Seine, số 54

LE ROY

TIỂU THUYẾT MỚI

1· Giai ngẫu thiên thành. 0 $ 40
2· Lương duyên tóc đỏ ... 0 50

là hai cuốn tiểu thuyết nói về ái-tình, mà là ái-tình rất thanh bạch, rất đáng khen, đáng để làm gương cho người đường-đời mới đi bước.

Bán sỉ và bán lẻ tại tiệm mang
Mme NGUYỄN-THỊ-TRUYỀN
102, rue d'Ormoys Saigon

Các thứ dầu hôi của hãng **Compagnie Franco-Asiatique des Pétroles** thứ nào cũng tốt. Thứ dầu hôi **Con Cá (Le Pétrole Poissons)** của hãng này cũng là dầu có tiếng trong toàn-cầu. Giá đã rẻ mà thắp lại dượm. Liệt-vị hãy dùng thử mà coi thì chắc sẽ vừa ý.

REFINED PETROLEUM
極 亞
情 細
光 亞
火 公
水 牌 魚 司
FISH GRAND
ASIATIC PETROLEUM COMPANY LIMITED

Trong Lục-châu các tiệm thay mặt cho hãng Cie Franco-Asiatique des Pétroles đều có bán thứ dầu hôi này

HỘI THẦU KHOÁN
Hội lãnh công-việc về tạo-tác, kỹ-nghệ và thương-nghiệp Đông-Pháp

Công-ty **HÒA-KÍNH**

Lãnh tráng-lấp công-việc to-tát, bằng xe chạy đường sắt.

Lãnh tráng-lấp công-việc thường, bằng xe-bò cùng các xe chở-chuyên khác.

LÁNH CHỞ MỖI NGÀY:
Nhứt là : 421 thước vuông.
Ít lắm là : 50 thước vuông.

VỀ CUỐI LÁNH CHỞ CHUYÊN:
M. HỒ-VĂN-KÍNH và công ty HÒA-KÍNH chở tới... 1924 tới...
Septembre 1926 được : 700.000 thước vuông

QUẢN-LÝ : MM. HỒ-VĂN-KÍNH và NGUYỄN-CÔNG-HÒA
HỘI QUÁN: 139 rue Pellerin, Saigon

CẦN DÙNG NGƯỜI LÀM

Cần dùng dân làm công-nhân tại cao-su. Ai muốn cầu đó nơi chủ-ấp Lapiop ở đường Lacaze-Mossard số 11, gần trường học Tabard.

ĐẠI PHÁP CỘNG HÒA DÂN QUỐC
TỰ-DO — BÌNH-ĐẲNG — BÁC-ÁI

ĐÔNG-PHÁP

NAM-KỲ THỐNG-ĐỐC

TỈNH MYTHO

YẾT THỊ — Đơn xin đất nhà-nước làm công điền.

TÊN HỌ, NGHỀ NGHIỆP và chỗ ở người xin	CHỖ TỌA LẠC số đất	SỐ: Số tổng đất	SỐ: Số họa đồ	SỐ MẪU SÀO	NƠI HỨ
Làng Bình-chánh-trung	*Làng Bình-chánh-trung tổng Lợi-trường*	»	»	mẫu 1 50	B: *Làng Bình-chánh-trung.* N: *Cầu-ao Ngư-hiệp.* D: *Làng Phú-phong.* T: *Làng Bình-chánh-đông.*
Làng Thừa-đức	*Làng Thừa-đức tổng Hòa-thành*	»	»	200 00	B: *Rạnh làng.* N: *Lâm-sát.* D: *Mương Tên Tú.* T: *Rạnh Chiếu.*
Làng Phước-thuận	*Làng Phước-thuận tổng Hòa-thành*	»	»	200 00	B: *Đất đồng.* N: *Rạnh Sầu-đô.* D: *Đường đắp-thếp.* T: *Song Ba-lai.*

VIỆC TRANH CẠNH VÀ KÊU NÀI

Chiếu theo thể lệ điều 26 lời nghị định ngày 27 Décembre 1913 và điều 48 nghị định ngày 11 Novembre 1914, việc tranh cạnh và kêu nài về các đơn xin trên đây, phải tỏ nội trong kỳ hai tháng kể từ ngày dán yết thị nầy và nạp cho quan Tham-biện chủ tỉnh Mytho.

Mytho, 16 le Mai 1927.
L'Administrateur,
Signé: ROCHÉ.

Cái thì giờ của người minh

Người Tây thường nói: Thì giờ là một cái vốn của người ta. Thật thế, người ta ở đời, trăm công ngàn việc, trăm nghề ngàn nghiệp, dầu có tài đức giỏi-giắng đến bực nào đi nữa, dầu gặp cơ-hội may-mắn đến thế nào đi nữa, cũng không khỏi phải mượn tới cái lưng vốn thì giờ; cây một vạt lúa cũng phải trong ba bốn tháng trời nào cày, nào bừa, nào giẻo, nào bón, nào làm cỏ, nào tát nước, rồi mới gặt, mới đập, mới xay, mới giã, mới có được hột lúa ăn; đóng một cái bàn cũng phải trong mấy ngày trời nào cưa, nào cắt, nào đẽo, nào bào, nào tiện chân, nào xoi mép rồi mới vào mộng, mới dánh bóng, mới có được cái bàn dùng. Có thể nói rằng bao nhiêu những thức ăn thức dùng của người, cho đến những sự nghiệp về vang rực-rỡ, những cơ-đồ mỹ-lệ trang-nghiêm trong thế-giới tự xưa đến nay đều là con đẻ của thì giờ cả.

Song, cũng là thì giờ ấy, cũng là một cái lưng vốn chung của trời đất phân phát cho hết thảy mọi người, lấy không ai cấm mà dùng không bao giờ hết đó, mà ở những đấng vĩ-nhân kiệt-sĩ thì là cái thì giờ dựng được cái công to, lập được nghiệp lớn cho nước đương yếu mà trở nên mạnh, dân đương khốn khổ nheo-nhóc mà trở nên sung-sướng thái-bình, đời đương thảo-muội tối-tăm mà trở nên văn-minh tiến-hóa; ở những kẻ tầm-thường hèn mọn thì là cái thì giờ ăn uống cơm trời, uống lại nước sông, lăn lộn với lục tộc thất tình, quanh quẩn với vợ con gà chó. Ôi! có phải lưng vốn của các đấng vĩ-nhân kiệt-sĩ được hưởng dụng khác hơn những kẻ tầm-thường hèn mọn kia đâu, đã gọi là thì giờ thì cái thì giờ nào mà chẳng là cái thì giờ để cho người ta vận-dụng được tinh-thần, khu khiển được tai mắt, cử động được tay chưn ở các đấng vĩ-nhân kiệt-sĩ, thế mà ở những kẻ tầm thường hèn mọn cũng thế, khác nhau là chỉ tại cái cách dùng thì giờ có kẻ hơn người kém mà thôi.

Nay nghĩ tới cái nông-nỗi người còn ít, của còn kiệt nhơn nước ta hãy giờ, một trăm cái, cái gì cũng chưa sút chậm lụt kém người hết, chỉ có cái thì giờ là cái lưng vốn chung của khắp cả loài người đó, người ta không hề có được hơn mình, mình cần phải biết lợi dụng hết cái lưng vốn ấy để mà mở mang gây dựng cùng kia việc mọi gấp mấy mươi người ta. Mà thử xét xem thì giờ của người mình dùng được những việc gì? Không kể những kẻ xuy-xuân dung-ngu dùng thì giờ một cách lãng phí quá về sự sanh-hoạt tầm-thường ăn no ngủ kỹ và những kẻ điên cuồng truy-lạc dùng thì giờ một cách càng dại quá về sự chơi bời phóng túng, dục chương tinh-mạng, còn một số lớn những người tuấn-tú thông-minh cũng có dủ cái tư cách giống theo đó để được các đấng vĩ-nhân kiệt-sĩ, mà cũng chỉ vì không dùng được cái thì giờ của mình cho chính-đáng, cho siêng năng, cũng đến chỉ khi ngày một tiêu tan, tinh-thần ngày một mòn mỏi, không thành được cái danh gì, không nên được cái nghiệp gì cả; người thì quá thiên về cái chủ-nghĩa khoái lạc mà thời thường cũng xuất thân với cái hạng người điên cuồng truy lạc kia; người thì quá mê cái chủ nghĩa vị-kỷ mà thời thường cũng luẩn-quẩn vào cái hạng người xuy-xuân dung-ngu kia; cái thì giờ làm việc chẳng qua là cái thì giờ ở các sở các tòa có người trên bắt buộc, hoặc là cái thì giờ lo ăn lo mặc, làm cái máy thụ-động hằng ngày, thì chẳng nói làm chi, chớ ngoài ra thật ít có cái thì giờ gọi là cái thì giờ tự chủ tự trị của mình được; có khi cũng dùng thì giờ một cách rất mải-miết, rất cần cù, nào cái thì giờ vào luôn ra cúi, dám ngược chạy xuôi, nào cái thì giờ lập kế bày mưu, lường thầy phân bạn, bôn tẩu xu-thời không phải là không vất-vả, xoay-xóa lừa lật không phải là không khó nhọc, nhưng hỏi dùng cái thì giờ như thế để làm gì, rút lại là chỉ để kiếm lấy cái danh lợi nhỏ-nhen bèn mạt, chớ có cái gì là cái danh thật, cái lợi to. Tệ nhứt nữa là bọn thanh niên đương cái thời đại tiến-thủ tự cường mà cũng chẳng thiết gì đến cái tiền đồ thân thể, bao nhiêu cái thì giờ qui báu đáng đem hết ra mà tiến đức tu nghiệp, tạo thành cái tư cách, khai thác cái vận mạng cho mình, thì bỗ hoài cho nước chảy tên bay mất cả, mà mình cứ tự giả thác vào cái danh hiệu chán đời, lấy chơi làm thích, lấy nhàu làm yêu, cũng điên cuồng truy-lạc, cũng xuy-xuân dung-ngu như ai cả, tiếc thay!

Than ôi! ngày trôi thấm-thoát, cuộc thế đổi thay, cái thì giờ tương-lai không khéo cũng lại bỏ qua tuốt tuột, ở giữa cái thế giới gió dập mưa dồi, sấm vang chớp nhoáng mà có một cái xã-hội số ngủy chết ngủ như xã-hội mình, trông người lại ngẫm đến ta, ta cũng nên thẹn với thì giờ lắm nhỉ!

T. B.

Bệnh Giang-mai HIỆU CHỮA BẰNG
COMPRIMÉS de GIBERT thuốc viên
Là thuốc kiến hiệu, chữa chắc, khỏi dứt, tiện lợi, giá bán công vừa, khỏi dị thường cuốn sách uống thuốc.
Hòn cả thuốc tiêm 0$4
MƯỜI HAI NĂM DANH TIẾNG
Có nhiều nơi hàng ý ưa dùng
Muốn được thuốc thật hiệu thì phải nhớ kỹ tên hiệu nhà chế tạo là **J. GIBERT**, bào-chế Dược sinh, bằng cấp — *19, Rue d'Aubagne, MARSEILLE* — Ở Saigon có chợ lớn: **Pharmacie Normale L. BARREAU.**

CÓ MỘT THỨ DẦU MỚI ĐỂ BÁN
HIỆU HỌ LÀ:

« CON SÒ »

Cũng như dầu sáng hiệu **« CON SÒ »**, Không có thứ nào bằng.
Dầu hiệu « CON SÒ » là tốt.
Hãy thấp thử coi, rồi không muốn dùng thứ khác.

LỜI RAO

Nhà dệt « P. LÊ-PHÁT-VĨNH »
ở tại Cầu kho, đường mé sông — (Saigon)

Tại nhà nầy có bán sẵn và bán lẻ các thứ hàng lụa, kể ra sau đây:

Satin (lố Tây), trắng và đủ màu; gối nhuộm hiệu Pháp-quốc, nên màu rất tươi, dầu có giặt nhiều lần, cũng không phai không trở 4$00 một thước tây.

Luc-soan lãng-châu, trắng, từ 3$00 tới 3$20 một thước tây.

Lụa quyến trắng, canh chỉ thiệt mịnh; từ 2$00 tới 2$80 một thước tây.

Lãnh thương hạng, thiết trắng, dệt rộng bằng tơ Thượng-hải, bề khổ rộng 0m80 — Giá 5$20 một quản.

Lãnh đen (ba lăng đen hiệu), không trở không đỏ lông, khổ Bắc-thảo 6$00 một quản.

Lãnh đen (ba lăng đen hiệu), không trở không đỏ lông, khổ trung 5$50 một quản.

Các mộn hàng kể trên đây, đều dệt bằng tơ lựa, và có nhiều thứ, dệt toàn bằng tơ Thượng-hải, nên tốt hơn hàng khác nhiều lắm. Tôi lại gia tâm, dệt rất kỹ càng, đựng cả hàng tốt mà bán cho đồng-bang ta dùng mà giá lại rẻ hơn hàng khác nữa. Vậy cũng nên gọi là: tiên nghĩa nhi hậu lợi.

Vì muốn trí danh trong lục-châu, nên bổn-hiệu kính lời cho chư quí khách hay; nếu ai muốn mua bắt cầu là nhiều ít, xin viết thơ cho hàng tôi, thì hàng tôi sẽ gởi hàng lại cho, theo cách giao ngân lĩnh hóa (contre-remboursement).

Xin hãy mua thử một lần, thì sẽ biết hàng tôi xấu thế nào, thì mới tin chắc lời rao nầy không phải là lời chuốt nghét.

Nhà dệt LÊ-PHÁT-VĨNH.
Cầu-kho — Saigon.
Kính cáo.

Dịp may ít có!

Vì dư dùng nên bán:

1 cái Mótor chạy hơi điện 5H.P
1 cái Mótor chạy hơi điện 3H.P.
Cơ động-lực được 220/224 volts

Tùy ý muốn chạy mau chậm Sức máy chạy đều còn mạnh và tốt lắm.

Ai muốn: xin cứ do nơi nhà in **UNION** *ở đường Lucien Mossard, số 11 (gần trường học Tabard) Saigon và thương-nghị.*

Recette auxiliaire
DE POSTE SAIGON B
45, rue Sabourain 45. — Saigon

Kể từ ngày 1er Juin 1927 thì có thâu dây thép dành trong Đông-pháp và dành qua các thuộc-địa và qua Pháp-quốc.

Cũng có bán có dủ thứ, bán lẻ từ con và bán nhiều cho những người mua ít bán lại.

Hãy hút thuốc JOB

Nên mua

1· TẬP BÀI THI BẰNG SƠ-HỌC TỔU-LƯỢC

Là cuốn sách rất tiện cho các học trò sắp đi thi Bằng Certificat d'Etudes Elémentaires Indigènes.

Dài 170 trang. Giá: 0$35. Cước: 0$10

2· QUỐC-VĂN TRÍCH DIỄM

Là cuốn sách trích-lục và chú-thích cái thơ văn Cổ-kim để dùng vào khoa thi [illegible] trong các trường Cao-đẳng [illegible] học.

Cho Học-sinh đọc được [illegible]

Bìa [illegible] Giá 1$50. Cước: 0$10

[illegible]

[illegible] Rue de Tabard, Saigon

Dịp tốt

Nhơn dịp gần về nghỉ bên Pháp-quốc nên muốn bán một cái xe-hơi còn mới hiệu « DE DION BOUTON », mười mã [illegible] tốt chỗ ngồi.

Ai có ý muốn [illegible]

ECOLE CENTRALE

De Dactyl'ographie-Comptabilité-Pratique-Sténographie

18, — Rue Thomson, Dakao-Saigon

Bổn-trường dạy các học-sanh về máy viết, bút toán và viết tắt. Có những giáo-sư trường Cao-đẳng Hanoi dạy dỗ học sanh. Học trong ba tháng thì trở nên người thơ-ký giỏi giắn và người buôn bán thông thạo và lanh lợi.

Bổn-trường mỗi ngày đều có dạy ban đêm từ 7 giờ đến 9 giờ và học-sanh muốn học khoa nào cũng đặng. *Bổn-trường có lập hai lớp dạng dạy riêng chữ Langsa không ăn tiền.*

Những học-sanh ở xa thì Bổn-trường ăn cơm lo lắn có chỗ ở tử tế và ăn uống kỹ cang.

Học trong ba tháng rành rẽ rồi thì Bổn-trường lo mà kiếm giùm chỗ làm việc và điều dắc đến nơi.

Thơ và dây thép xin gởi thẳng cho:

Monsieur BÙI-NGỌC-THƯ

22, — Rue Thomson, Saigon

ĐÂY LÀ!!!

CÁI XE MÀ CÁC NGÀI NÊN MUA
GIÁ BÁN VÀ SỰ TỐN HAO THÌ BẰNG XE NHỎ
MÀ CÁI LỢI THÌ BẰNG MỘ CÁI XE LỚN

Hiệu CITROEN B. 14

Có đủ các món đồ chế theo kiểu kim-thời mà các ngài thường thấy nơi mấy cái xe-hơi kiểu huê-mỹ

5 CHỖ NGỒI — RẤT GỌN GÀN

TRONG XE CÓ ĐỦ CÁC MÓN NÀY:

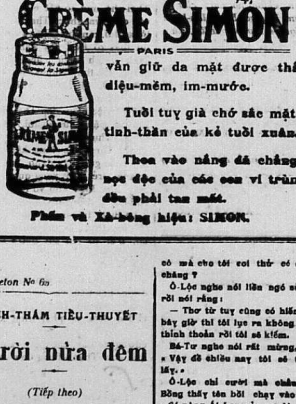
Đèn và giây vấn đồng bằng điện khí.
Thắng mới bốn bánh xe.
Servo frein.
Ressort-entier.
Mấy để cho chạy êm trong cả 4 bánh xe.
Graissage Tâcalémit.
Kiến cháu bụi phía trước.
» sau
Kèn để dùng trong thành phố.
» » khi đi xa.
Đèn rọi bên hông.
Kiến rơi.
Đồ chỉ kiểu bằng lấy.
Đồng hồ coi giờ.
» mỗi giờ chạy mấy km.
» đầu nhớt lên xuống.
Pinh đựng đầu sán rất lớn và có bình chứa sán phụ.
Boyce-meter.
Một cái hành xe để phòng hờ.
5 cái chụp để gắn bánh xe nickelé coi cho đẹp.

100 km xài 9 lít sản.
Sức chạy đặng 80 km mỗi giờ.

ÉTABLISSEMENTS BAINIER D'INDOCHINE
AUTO-HALL
Đại-lý nội cõi Đông-Pháp
SAIGON HANOI PNOM-PENH

Tác người càng cao thì mặt người càng hư, thịt dùn, da nhiều, sắc diện khô-khan, suy kém, mất cả tinh-thần của trẻ mày xanh.

Dùng CRÈME hiệu SIMON



vẫn giữ da mặt được thẳng tốt, diệu-mềm, im-mước.

Tuổi tuy già chớ sắc mặt giữ đủ tinh-thần của kẻ tuổi xuân.

Thoa vào nắng đá chẳng ăn mà nọc độc của các con vi trùng chích đều phải tan mất.

Phấn và Xà-bông hiệu: SIMON.

CÁO BẠCH

Bổn đường xin cho cho công chư quí vị thân chủ ở những Đô-o-hập đến tiệm tường: Kể từ ngày bổn đường khai soán tiệm thuốc NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG đến nay, lòng tay tính đã ngoài hai mươi mấy năm trời, hằng gắc tâm chế ra đủ các hạng cao, đơn, hoàn, tán, được thấy, được đều và được tiếu, mà cứu thế tế nhân, chẳng màng lợi lớn, không kể lao tâm, miễn đặng giúp ích cho đời, thì bổn đường phí nguyện, cho chẳng phải như những kẻ giựt đỉ tư lợi, làm đều giả dối mà gạt đời. Mong ơn quí vị thân rõ lòng nghĩa hiệp của bổn đường mà tận tình chiếu cố, nơi tiệm thuốc NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG ngày nay mới đặng.

» Danh vang khắp trời Nam, tiếng lừng lẫy đất Việt »

Thấy vậy bổn đường nầy sanh mối cảm tình chang chưa nơi lòng quyết chí đáp đền cho chư vị. Nhơn dịp nầy bổn đường mở thêm mối tiếp nghênh ở Nam-vang (Pnom-penh) đường Paris, số 96, rằng làm đủ thứ thuốc như tiệm ở Cholon, bán sỉ bán lẻ y mới giá tiền chẳng khác chi. Cho quí vị thân chủ ở miệt Nam-vang, Kampot, Battambang, vân vân, từ đã khỏi phải chất công gởi thơ xuống Cholon như mọi lần cũ mua nơi tiệm NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG ở Nam-vang, đã khỏi mất ngày giờ chờ đợi lại thêm khỏi tốn phí cầu tiền, thật rất nơi tiện lợi.

Bổn đường xét lại, tay là ông y-học-sĩ Vi-lê sanh đã chế ra rất nhiều hạng cao, đơn, hoàn tán, được thấy được đều rồi, song cũng vì nhiều chứng bịnh lạ chưa đến mua dùng mà bổn đường chẳng có đặng giúp ích thật nghĩ chẳng đã y buồn. Vậy bổn đường xin hứa cùng chư quí vị thân chủ, sẽ sở bên Trung-hoa quốc, nghị luận cùng mấy nhà thuốc lớn có danh mang đã các thứ thuốc đem qua đã giá rẻ lại cho chư quí vị, mà trông ơn vị biết cho mà hoan nghênh tiệm NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG ở Nam-vang, bổn đường rất nơi may mắng và sâm an số hạng.

Mong thay. mong thay.

Chủ nhân NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG đại được phòng ở tại Quảng-đông tỉnh thành đường Đại-tân, nơi số 145, 147, 149. Tiệm nghênh ở tại Cholon đường Canton và ở tại Nam-vang (Pnom-penh) đường Paris số 96, kính bố.

P. S. — Bổn đường xin cho chư quí vị hay rằng: nội trong tuần thân tháng bổn đường sẽ khai trương tiệm NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG ở Nam-vang (Pnom-penh).

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG

PHARMACIE ASIATIQUE

84, — Rue de Canton 84, — Cholon

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG. — HÒA ĐÀM THUẬN KHÍ CHỈ KHÁI HOÀN
(Thuốc hườn trị bình-ho)

Tiệm chánh tại Quảng-đông tỉnh thành, đường Đại-tân số 145, 147 và 149.
Tiệm ngánh tại Cholon, đường Canton số 84, đây thép nói số 688

Vì chẳng đàm là gốc nơi fầy, nơi thấy, nguồn cội, nó là bởi nơi đôn thấp cần thấp đàm mà sanh ra nơi tỉ đàm, rồi ngưng kết lại nơi phổi, cho nên ho lấy là chỗ gốc sanh đàm, còn phải là đồ để chữa đàm.

Lời xưa có nói: Hễ trị đàm thì trước hết phải trị khí, khí thuận thì đàm tiêu; cách trị như vầy mới phải phép:

Phàm hễ ngoại cảm lục dâm, nội thương ẩm thực, thì phế khí ắt bị buất, tích tụ nước miếng lại mà thành đàm. Nếu trị khí ngăng trong cách, thì nó chạy vào kinh lạc mà sanh ra bạch đàm, hoặc sanh bình ho, nội nghẻ không được, hoặc tay chơn giỏi lên hàng nổi, hoặc gân cốt nhức mỏi, hoặc ngực lỗ tai tim, hoặc lưỡi nói không được, hoặc sanh nhiều chứng lạ, nói chẳng hay cùng.

Nhưng mà bình đàm tuy nhiều duyên cớ, hoặc bị phong hàng thư thấp, hoặc vì uống hoặc ăn đồ lạnh lẻo sống sít, mỗi mỗi khác nhau; sông chi yếu cần là trị cho thuận khí là điều thứ nhứt

Bổn đường khảo cứu đã nhiều năm, tìm các phương hay mà chế luyện hườn thuốc nầy ra, bất cầu lao đàm hay là nguồn đàm, cùng các chứng lạ; chẳng luận là bịnh nặng nhẹ, hễ uống thuốc nầy vào thì ứng nghiệm như thần.

Giả cho bịnh đã lâu năm, đàm chưa đã nhiều, hễ đem thuốc Hòa-đàm Chỉ-Khái-Hườn nầy theo mà uống cho thường, thì người khi ấy là đã bình phục, đàm khí tiêu hết quyền, chẳng cần đuổi mà nó tự nhiên cũng hết.

Chư lãm cả mua thì xin nhìn cho chắc nhãn ông Phải mập của bổn hiệu Nhị-Thiên-Đường thì khỏi lầm đã giả.

CÁCH DÙNG: Mỗi ngày uống ba lần, mỗi lần uống 1 hườn, sớm mai, trưa và tối, uống với nước trà.

Mỗi hườn giá là..... 0$10 | Mỗi hộp 10 hườn giá là... 0$90

SÁCH HỮU ÍCH NÊN XEM

Sách dưỡng sanh cho gia quyến. — *mỗi cuốn là*.....	1$20
Sĩ hữu bá hạnh (*để dạy con trai cho biết lễ nghĩa ở đời*).	0 80
Ẩu viện tất độc (*để dạy con gái cho biết việc tề gia nội trợ*).....	1 00
Khuyến sĩ ca (*để cho học sanh đọc giải muốn vô rõ lịch*).	0 25
Minh tâm trọn bộ 2 cuốn (*để dạy ở Tam cang ngũ thường và học cho biết chữ nước Nam mình*)	2 00
Từ thơ cuốn thứ nhứt	1 00
Tự vị Tây Nam của ông Đốc Kỳ có hình bìa mỏng	6 00
Giai ngẫu thiên thành (*tiểu thuyết nên đọc*).....	0 40

CÓ BÁN VÀ TRỮ TẠI:

Nhà in ông Nguyễn-văn-Của

13, Rue L. Mossard. — SAIGON

Thuốc hoàn

NIRVA

Trị bình
bỏ Nha-phiến rất thần hiệu
Nó thế cho thuốc Solution R
của ông HOUBE

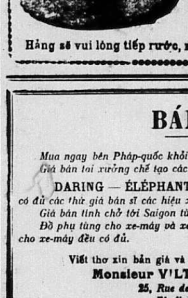
TRỮ BÁN TẠI TIỆM THUỐC
L. SOLIRÈNE
ở ngang nhà hát lớn, Saigon

Sté Industrielle d'Exportation en Extrême-Orient

95, — Rue Catinat, — 95 Saigon

Dây-thép: đề Sindex Saigon — Dây-thép nói: số 884

Máy xay Lafon de tours



Hiện nay tại hãng có bán máy xay gạo kiểu lạ, rất chắc chắn và giản tiện vô cùng, không còn thứ máy xay nào đám sánh. Trong 24 giờ đồng hồ có thể xay ra được 7, 10, 15, 20, 25 và 30 tấn gạo trắng, tùy theo thứ máy.

Kiểu máy xay còn một điều rất tiện hơn hết là chẳng cần gì chủ mua phải mướn tay thiện nghệ về nghề máy móc ráp mới xong: nào sướng nào máy chỉ có vặn bê-lon (6a) là thành.

Vì nếu có muốn biết, cứ đến Sindex đại-lý hãng Lafon mà thương nghị.

Hãng sẽ vui lòng tiếp rước, mỗi khi ai mua của hãng đều chỉ.

BÁN SỈ

Mua ngay bên Pháp-quốc khỏi cần ai đứng làm trung-giang.
Giá bán tại xưởng chế tạo các hiệu xe-máy kể sau nầy:

DARING — ÉLÉPHANT — FIDUCIA — UNIQUE

có đủ các thứ giá bán sỉ các hiệu xe nói đó từ 40 cái sắp lên.
Giá bán tính chở tới Saigon từ 310 quan sắp lên.
Đồ phụ tùng cho xe-máy và xe-kéo, đèn điện nhỏ bỏ túi-túi để dùng cho xe-máy đều có đủ.

Viết thơ xin bản giá và muốn hỏi đều chỉ do nơi:

Monsieur VILT — Thùng thơ số 272
25, Rue de Vassoigne, 25
Tandinh (Saigon)

ĐẠI-LÝ CHO MIỀN VIỄN-ĐÔNG.

Feuilleton No 6a

TRINH-THÁM TIỂU-THUYẾT

Người nửa đêm

(Tiếp theo)

— Bây giờ sáng ấy đi đâu, có có biết nàng ở chỗ nào hay không?

— Tôi biết. bây giờ nàng đương ở chung với bà Lục-Cẩu Phu-nhơn.

— Có có quen biết chi với bà Lục-Cẩu Phu-nhơn hay chăng?

— Thưa không, tôi không biết bà ấy, Bá-Tư ngẫm nghĩ hồi lâu rồi nói rằng:

— Tôi xin lỗi cùng cô, xin cô hãy đem những thơ từ của nàng ấy lại vầng với cô mà cho tôi coi thử có được vừng chăng?

Ô-Lộc nghe nói liền ngó sửng Bá-Tư rồi nói rằng:

— Thơ từ tuy cũng có kiếm, ngặt gấp bây giờ thì tôi lục ra không kịp, xin đã thỉnh thoảng rồi tôi sẽ kiếm.

Bá-Tư nghe nói rất mừng, liền rằng: « Vậy đã chiều nay tôi sẽ trở lại mà lấy. »

Ô-Lộc chỉ cười mà chẳng nói chi. Bỗng thấy tên bồi chạy vào nói rằng: « Cô nàng Ái-Lang ở ngoài, muốn xin vào ra mắt Nữ-công-Tử. »

Ô-Lộc tỏ ý không vui, rồi lại nói rằng: « Mi ra mà nói với nàng rằng không có ta ở nhà. » Tên bồi đã đi, chưa kịp trở ra mà Ả-Lang đã đi sẵn đó vào và nói rằng: « Tôi biết cô cô ở nhà, nên tôi mới dám đến đây. » Vừa nói vừa kéo ghế mà ngồi, chợt thấy Bá-Tư liền nói tiếp luôn rằng: « Tôi không dè mà có thấy ở đây. thầng bồi nó không thám nói cho tôi biết, đã tôi vô lớ như vậy thiệt là tôi vô phép quá. »

Bá-Tư liền đứng dậy nói rằng: « Không, không, có có lỗi chi đâu, tôi cũng vừa muốn kiếm cô chủ nhà mà về đây chơ. » Nói rồi liền từ giã Ô-Lộc mà lui ra, đi vừa đến mấy thang lầu vùng dừng chơn lại mà nói rằng: « Ta đã bỏ quên cặp bao tay của ta trong ấy rồi. » Bèn quang mình trở lại, đi vừa tới cửa của phòng, thấy cặp bao tay rớt ngay trước cửa, chàng liền cúi xuống mà lượm lên. Vừng nghe trong phòng có tiếng Ô-Lộc hỏi rằng: « Cái số bao của nàng muốn đây ước chừng bao nhiêu? » Rồi nghe tiếng Ái-Lang đáp rằng: « Chừng một ngàn đồng thì đã đủ rồi. » Rồi lại nghe tiếng Ô-Lộc nói: « Cái số bao nầy to quá, sánh với cái số trước chẳng là nhiều hơn quá chăng...? »

Bá-Tư nghe vậy thì mừng lắm, bèn bỏ ra mà đi liền.

Nhân lại việc nàng Lý-na-Lập, từ ngày vào thọ nghiệp với Hải-lý-Tư phu-nhơn, ở ngụ tại nhà Hích-Nhủ phu-nhơn, cùng ở an ổn, không có đều chi lạ. Hải-lý-Tư nhơn mến ngày đến đó hai lần mà dạy nàng học.

Bà Hích-Nhủ phu-nhơn là một người hiền huỷ, phẩm hạnh đoan trang, ngôn từ nghiêm chỉnh; trong xã-hội ai ai cũng đều tôn trọng bà lắm. Còn Hải-lý-Tư phu-nhơn là người tham lợi, hễ nghe có hơi đồng thì hưng hờ không kể việc phải chăng; thấy Lý-na-Lập nhỏ tiền, thì muốn tìm mưu thế mà riêng buộc lấy nàng. Nhưng mà, Lý-na-Lập lại là một nàng con gái rất khôn ngoan, nàng cũng trù mưu hoạch kế riêng ở trong lòng; làm cho thiên-hạ chẳng ai biết có Lý-na-Lập mà cũng chẳng ai biết có cái tên đất của nàng là Lý-nap-Phát. Bởi nhà của Hải-lý-Tư phu-nhơn, khách khứa tới thường lắm, sợ e người ta thấy mình, cho nên nàng thường bảo Hải-lý-Tư phu-nhơn đến chỗ nàng ở ngụ mà dạy nàng, chớ nàng chẳng hề đến nhà bà ấy.

Một ngày kia Hải-lý-Tư phu-nhơn bèn nói với Lý-na-Lập rằng: « Con người ta sanh ra ở đời, trong mấy mươi năm, giáo cố khác chi như cái bụi mà đóng trên nhánh cỏ yếu; ấy vậy, trong lúc mình đương còn tuổi trẻ mày xanh là phải giao thiệp cùng xã-hội; như mày mà mình gặp được một người quân-tử, để trao thân gởi phận, ấy là cái hạnh-phước trọn một đời mình; bằng mà chưa gặp được người xứng đáng, gặp tình những bực tầm thường, thì để dàm luận việc thế tình mà chơi, cũng đã tiêu sầu giải muộn được; nhớ việc gì mà phải chịu khổ tâm, làm như khách đáng đời, nộp ấn ở một mình, ngày chỉ lo không chịu giao thiệp với ai, vậy chẳng là uổng sanh một kiếp lắm ư! Dù bởn nào rảnh đây, tôi sẽ dẫn nàng đi dến rạp hát của một người bạn hữu của tôi tên là La Thị, để xem hát chơi một bữa, nếu nàng không muốn giao thiệp với ai thì đừng làm quen với họ; duy phải cho bạn hữu của tôi thấy nàng một phen, cho ta biết rằng tôi cũng có một người nhan sắc tuyệt vời, tài tình đông bực, là đủ. » Lý-na-Lập cúi đầu làm tình chẳng nói rằng chi hết.

Đến ngày kỳ hẹn Hải-lý-Tư phu-nhơn đến rủ, bất đắc dĩ Lý-na-Lập phải nghe theo. Hải-lý-Tư mừng lắm bèn nói rằng: « Hôm nay là ngày thạnh-hội, việc y phục chẳng nên chẳng tùy thời mà ăn mặc cho đúng hoàng; chớ để hoa-dung ngọc-mạo của nàng như vậy mà ẩn mặt lối thôi cũng là uổng lắm. nhờ có cái mái tóc của nàng nơi trước trán đó thì cũng ít ai mà biết nàng cho được. »

(Nai tiếp)

IMPRIMERIE DU LỤC-TỈNH TÂN VĂN
Directeur-propriétaire: NGUYỄN-VĂN-THIỆN
Rue Lucien Mossard, 13 Saigon

Biaga: 27482 — 6 Juin 1924

185644

ÁTIRAGE 3.500 EXEMPLAIRES
Le Gérant: LÂM-VĂN-NGỌ

Phải ngừa thuốc giả

Kinh lời tỏ với hạ-chúng-châu được rõ : những các thứ thuốc Cao đơn hườn tán, của bổn đường đều là thuốc của ông hương-y VI TÉ SANH bổn thân ra công chọn lựa các thứ được nơi rẫy đanh xem, mà chế luyện cho được tên thiên tiên mỹ, rồi mới đem ra mà cứu chúng giúp đời đang hình ông phát mập mà làm kỷ hiệu. Xưa nay cứu sống mạng người lấy số ngàn muôn mà kể, khắp cả hoàn cầu thảy đều rừng danh tượng, thiệt bổn đường mừng cỡ lắng xiết chi

Chẳng dè mới đây lại có kẻ gian ngoa đặt thủ lợi, cũng kể lồn nhơn hại mạng, nên nó dùng các thứ thuốc rất xấu hèn mà chế ra các thứ cao đơn hườn tán rồi nơi hiệu NHỊ THIÊN ĐƯỜNG như là (THIÊN... ĐƯỜNG) hay (TIÊN... ĐƯỜNG) vân vân... và làm những bao những hộp, những ve giống ngoài như của bổn đường vậy mà gạt bán khắp nơi xong hãy xem cho kỹ thì ắt biết giả chơn

Vậy từ đây nếu chư-tôn có mua thuốc của bổn đường thì phải nhìn cho kỹ chữ hiệu NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG, và hình ông phát mập thì mới khỏi lầm đồ giả mạo.

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG
88 rue de Canton 38 CHOLON
Chủ nhơn cần cáo

Xe chắc chắn hộc nhân nhứt thì có HIỆU XE: MALBROUGH, AUTO MOTION, TALBOT, CHOBERT et OLYMPIQUE.
Giá các hiệu xe kể trên đây lại rất rẻ vì giá bạc cao.

ĐẠI-ICH Đại lý bán rất rẻ
N° 383-385, Rue des Marins Cholon. 383-385

Đèn SUCCÈS là một hiệu đèn không có đèn nào sáng kịp, rất dễ xài, chưng trong nhà lại xứng lắm, có đủ kiểu. Đã sáng, dễ sài mà lại bán rẻ.

NHÀ IN và NHÀ BÁN SÁCH
NGUYỄN-VĂN-CỦA
Trước khi ở tại đường Catinat, nay dọn về ở tại đường
Lucien Mossard, N° 13

CÓ BÁN

Các thứ sách chữ Langsa và Quốc-ngữ. Các thứ Thơ, Tuồng và Truyện. Đủ đồ thường dùng trong các nhà việc. Vân vân các thứ Sổ, Sách, các thứ Thiệp và Làm Con-dấu bằng cao-su và đồng. Tràng-hoa bằng sành và cườm. (Couronnes Mortuaires). Đồ các thứ Khuê bài danh dự.

(Giá bán rất rẻ hơn các nơi)

MANUFACTURE SAIGONNAISE DE
CARREAUX & MOSAIQUES
Maison Fondée en 1908
rue d'Arras et Lucien Lacouture
CHODUI SAIGON

Marque déposée

Gạch bông tốt thương hạng, nhiều kiểu mới rất xinh đẹp làm bằng Xi-măn đủ thứ màu và các vật dùng đều ở Pháp quốc lại.

Xin mời quí vị đến xem, kiểu gạch bông mới bày, đẹp lắm.
Giá bán hạ xuống rất nhiều. Xin viết thơ hỏi bản giá mới Bổn-hiệu sẽ gởi cho.

VÔ RA THƯƠNG THẢ
hàng ở đường Lucien Lacouture. — Chodui.
gần trại linh tập Ô ma

XÃ-HỘI TIỂU-THUYẾT

Trá thuật kỳ văn

HỒI THỨ MƯỜI MỘT

(Tiếp theo)

Thầy thuốc bị điểm

Y-Sanh tuy hồi vậy mặc dầu, mà trong dạ hồi còn nghi ngại, ban đầu thời kiếm lời từ chối, mới nói không đi, hai nói không đi, sau nghe chàng ta nằn nỉ hết lời, lâm lưỡng chàng là một người thành thật, lại thấy ba tấm giấy xăng cũng tiếc, cố mòn tham bà đề làm lơ, ông ta bèn gặc đầu mà rằng :

— Cậu cố sự cần mà tôi đây, thời tôi cũng biết, vậy tôi phải có lòng sốt sắng vì cậu, chớ sao.

Y-Sanh bèn truyền lịnh rằng :

— Gia-nhơn đâu hãy... sửa kiệu cho tao đi.

Gia nhơn nghe nói dạ ừa, liền đem kiệu đứng chực trước cửa, Y-Sanh bèn đỡ tử tế, tức thời ngồi kiệu ra thành, một lát đi tới Mỗ-Đầu, chàng kia chỉ chiếc thuyền mà nói : thưa tiên-sanh... thuyền tôi đó.. thuyền tôi đó... Y-Sanh thấy thuyền đậu bến, thời có dạ tin chăng, chẳng không nghi ngại chút nào vậy. Khi Y-Sanh xuống thuyền rồi, thời chàng kia lật đật kéo neo mà chạy, từ mười giờ trưa, cho đến năm sáu giờ tối, mà thuyền còn chạy miết giữa giòng Y-Sanh trông thấy đường sông khuất tịch, mà đôi bên lau lách phủ bờ, bèn kêu chàng kia mà hỏi rằng : chỗ nầy thuộc về xứ nào vậy ? Chàng kia cười lại mà đáp rằng : tiên-sanh không thấy Thái-hồ trước mặt hay sao ?

Y-Sanh nghe nói thất kinh, bất rưng lập cập mà hỏi : chân đi !... cậu nói Phong kiều gần đây, sao... sao... sao giống thuyền tới Thái-hồ làm cái gì vậy ?

Y-Sanh đương cơn hoảng hốt, hỏi chưa dứt lời, bỗng nghe hô lên một tiếng rằng : bớ quân ta... cứ việc... cứ việc... thoắt thấy trong bẩi lau gần đó, chèo ra bốn chiếc thuyền con con, mỗi thuyền có năm sáu người đàn-ông, đều lên tiếng kêu thuyền chàng kia (chàng chèo thuyền đi trước Y-Sanh) mà hỏi :

— Thuyền ai... thuyền ai... phải ngừng lại đó.

Chàng kia giả đò sợ sệt, bèn ngừng thuyền lại, tức thì, bốn chiếc thuyền nhỏ đã tới gần bên, mấy bợm trong thuyền, đều nhảy qua thuyền của chàng kia tất cả, kẻ thì cầm dao, người thì cầm súng, coi bộ hung dữ quá chừng, y-sanh thấy vậy thất kinh, muốn trí hô cấp cứu, chàng cả thuyền kia lật đật nói với Y-Sanh rằng : mấy người nầy cũng là anh em bạn của tôi cả, chẳng có sự gì mà trí hô, anh em tôi, muốn thỉnh tiên-sanh ghé vào bến rừng, đặng có chỗ tạm trú, nói rồi thời mấy bợm kia nhảy tới, ôm choàng lấy Y-Sanh mà bỏ xuống thuyền nhỏ tức thời.

Liền đó, các bợm giống thuyền như bay, đều lo nhỏ với nhau rằng : anh em ơi... thần-tài bạn ta đã tới...

Y-Sanh lóng tai nghe rõ, thời biết bọn nó bắt người thực mạng rồi, nên ông ta cứ chất lưỡi mà lâm thầm rằng :

— Không chết thì hết của, chẳng sao cho khỏi.....

Bọn nó giống thuyền xa xa, bèn ghé thuyền một chỗ khuất tịch, ngày đêm canh gác, cứ giam Y-sanh ở miết lại góc rừng, cách vài bữa, thì giaquyền của y-sanh tiếp được bức thơ, là thơ tụi bạch-đẳng gởi tới, bức thơ như sau nầy :

Càng Phu-nhơn của Dương-y-Sanh
« Tiên Sanh hồi thuộc đường xa,
« Bị quân cao kiếp nó ra chặn đường
« Mình mênh trời biển một phương,
« Chịu vòng trói buộc giữa đường khổ thay !
« Cây cao thời gió càng lay.
« Bắt tha cũng bởi mấy tay cốn đồ,
« Tiên Sanh rày ở Thái-hồ,
« Người nhà ai để biết cho tỏ tường,
« Bấy giờ sanh tử đôi đường,
« Phu-nhơn phải liệu kiếm phương cứu chồng
« Nói ra cũng sợ cực lòng,
« Có ba muốn bạc mới xong việc nầy,
« Phu-nhơn đem bạc tới đây, (tại hải-hồ)
« Tiên-sanh mới được tha ngày về nhà,
« Nhược bằng bảo cáo Huyện-nha,
« Việc nầy ắt hẳn xảy ra bấtường ».

Nay thơ.
Vô-danh-Tử bảo tin.

(Mai tiếp). TRẦN-TRONG-HẠP.

Glycérophosphate ROBIN

Thuốc thần-hiệu về bịnh con nit, mau lớn quá, nên xương không mạnh kịp, bịnh yếu nhược trong xương. Cùng đờ cho con nit đang sức lớn, đớn-bà đang cho con bú, đớn-bà có chửa, uống hay vô cùng.

Lại một chỉ trong gân-cốt thì uống đều hay.

Con nit người lớn chỉ uống thường hay lắm, nó làm cho ăn ngon và thêm sức.

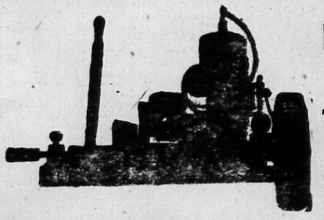
Làm ra có hột nhỏ mỗi ve có muỗng đờ lường : Uống 2 hay 3 lường bỏ vô nước lạnh hay là sữa trước bữa cơm. Con nit thì mỗi bữa cơm 1 muỗng mà thôi.

Làm ra từ miếng cứng : Uống 2 miếng mỗi bữa ăn (người đi đường uống tiện lắm).

Làm ra từ bọc chai nhỏ để chít : Thứ nầy mạnh và thần-hiệu cho bịnh gù, xương, tiêu ra đường đau hai cái gân chỗ đau bôn tục kêu là dây chằng và ho lao tốn.

Phải nài cái hiệu ROBIN còn mòn gì khác đừng chịu
Có trữ lại nhà thuốc Thượng-đẳng L. SOLIRÈNE *trước nhà hát SAIGON*
Chế tạo tại nhà thuốc ROBIN 15 đường Poissay Paris

MÁY CHẠY DƯỚI NƯỚC
HIỆU: L. L. 5-7 và 10 MÃ LỰC



KIỂU RIÊNG Ê CHO TAM BÀN CHẠY MÁY

SỨC MẠNH HƠN HẾT *và Giá rẻ hơn hết*
Xin hãy đến tại
153, Bd Charner **A.C.R.I.C.** Saigon

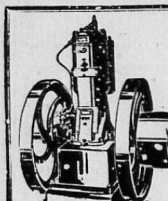
THƯỜNG TẠI VỈ ĐAU
NHỨT TRONG MÌNH,
nhiệc gân liệc cốt, hay nhức đau nhứt đ.c, đau thôn trong bao-tử, mà lâm cho gân cốt yếu nhiệc hết hoả lực.
Bong phải biết

TẠI TRONG MẠCH
mà gân cốt lấy sự bổ mạnh chẳng. Nếu muốn cho gân cốt thêm mạnh giỏi-cốt thì huyết mạch phải tốt, tinh trong và mạnh khoẻ.

CỨ UỐNG THUỐC LIỀU PILULES PINK
đặng cho máu, như có thiếu kém, thì trở nên tốt, lại trong tinh, và đường bổ làm cho cả thân thể khoẻ mạnh.

Thuốc liều ấy có bán công trong các nhà bán thuốc.

PILULES PINK FOR PERSONNES ALPA



MÁY HIỆU :
«Vandercammen Morin»
Chế riêng cho mấy nhà máy, sở trồng tria và mấy nhà kỹ-nghệ.
Giá rất rẻ hơn hết ít hao tốn
Hãy viết thơ hỏi :
SALON NAUTIQUE
169, rue Paul Blanchy — Saigon
Máy chạy dưới nước dùng cho ghe chài, tam-bàn
THỬ MÁY HIỆU :
« PROPULSEURS AMOVIBLES »
đã thơ cho thêm giá

HỀ MUA DAO THÌ PHẢI COI CHỮ CÓ TÊN DẤU NÀY
khảo vào lưỡi dao
thì mới thiệt là dao tốt
Đừng nó thì thiệt là hèn
PACHOD Frères & Cie. — Lyon

Feuilleton N° 46

AI TÌNH TIỂU-THUYẾT

Đáy giếng vùi hoa

(Tiếp theo)

Nãy anh, đừng có tưởng như vậy mà lầm, tôi vừa thấy được một nàng trong 5 phút đồng-hồ thì đã b'ết tâm thuật của nàng rồi, vì lúc nàng nói chuyện với tôi thì nàng hay ngó xuống đó', chớ ít dám ngó lên, mà cái nét mặt của nàng dường như có hơi lo sợ, tôi xem thấy hình dạng của nàng mà trong lòng tôi đã rõ thấu, biết nàng tuy là hình dung tươi tốt, mà xa yếu chí tâm, người như vậy thì ta chớ nên gần. Tôi biết nàng, mặt người tinh diện chẳng đội trời chung với lịnh-mụi đó. Nay nàng đã đến ở rồi thì lịnh-mụi ắt phải dữ nhiều mà lành ít rồi.

— Theo ý tôi đó ra, thì hoặc nó mướn một người nào ở đó, ép chế lịnh-mụi đi xa, rồi nó vu cho lịnh-mụi rằng mắc bịnh điên cuồng, đặng đem mà cầm tù trong một nhà thương điên nào đó, có ai biết được cho sao ? Trước kia tôi vẫn yêu thương lịnh-mụi lắm, đến nay lòng dạ cũng chẳng đổi ; phen nầy đây, đường như tôi đã được mặt-chiếu của Thượng-đế, dạy tôi phải vì lịnh-mụi mà thân oan ; tôi xét lại cái chỗ tôi trắc độ nghi suy, thiệt chẳng phải sai lầm chi hết. Tôi thơa thiệt với anh, Kỳ-lộ-Hà rõ ràng là một người tinh diện chẳng đội trời chung với lịnh-mụi đó. Nay nàng đã đến ở rồi thì lịnh-mụi ắt phải dữ nhiều mà lành ít rồi.

— Sao hôm đó tới nay bạn chẳng nói cho tôi biết vậy ?

— Hôm nay chưa có bằng cớ, tôi dám đâu lại nói bậy bừa hay sao ? Tuy vậy chớ trong lòng tôi rằng cứ nghi quyết cho nàng. lịnh-mụi ở đâu, ắt là nàng biết rõ.

— Nếu vậy bọjo là em tôi còn sống hay sao ?

— Việc ấy tôi làm sao mà biết được, duy có Thượng-đế biết được mà thôi.

— Em tôi mất đây, bạn đâu chắc rằng Kỳ-lộ-Hà biết được hay sao ?

— Phải đó, anh không nhớ cái lúc bạn ta ra đó ? Hắt-trí mà nàng tế xiểu, với khi bạn ta tính đi Luân-đôn, nàng lại kiếm chuyện mà rán trở hồi đó sao ? Thiệt mới mới việc gì của nàng cố động cùng đều đáng nghi hết thảy ; nếu nàng là người trong sạch, vô cùng tịnh sự, thì có đâu mà nàng lại cử động mặt cách rất phi thường như vậy bao giờ ?

— Thiệt tôi không để mặt nàng con gái đung đưa mỹ lệ mà trong lòng làm hiểm, độc ác bất nhơn như vậy bao giờ ! Nay nhờ ơn Thượng-đế, nên tôi mới biết được mặt người ác-phụ như vậy đó.

— Anh cũng là một người lịch duyệt thế tình, mà anh chưa biết rõ tâm tình của người đờn-bà hay sao ? Tôi bình sanh hay thường xem xét đờn-bà mà phân ra làm hai hạng ; những người hiền lành ấy vẫn là người ở Thiên-đàng còn những kẻ hung ác, ấy là những lũ ác ma ở nơi miền địa-ngục ; bọn ta đây là phận nam-nhi, mà cũng chẳng bì cho kịp cái lũ ác-ma ấy trong muôn một vậy. Kỳ-lộ-Hà nầy cũng là một loại với bọn mới nói sau đó đó.

— Uả ! vậy chớ bạn chẳng thấy nàng thường hay buồn, hay ngồi riêng thân chiếc cần tôi là Hồng-Đức đó hay sao ?

— Ôi ! vậy mới là lầm ! Nàng mà muốn cho phi nguyện đó là muốn lấy chồng của em gái anh cho được mà thôi. Nay nàng đã toại lòng thích ý rồi thì có khó gì mà chẳng làm mâu từ-ái, để cho miệng thế-gian hay sao ? Ấy rõ ràng là :

Đó ngoài thơn thớt nói cười,
Mà trong nham hiểm giết người không gươm.

Mặt m'ệng gươm lòng, rất gớm ghê cho thế sự.

Con nit thơ ngây làm gì cho được, giết mẹ nó xong, thì đã đủ rồi, bày giờ lại lợi dụng cái sự thương yêu thằng con mà làm cho đừng ai nghi mình được, khó gì mà không làm. Thôi, anh hãy nghe lời tôi, bây giờ bọn ta chẳng nên lưu liên nơi thành Luân-đôn thêm độ thừ coi, chớ cái đại cừu nầy không lẽ mà bỏ qua cho được. »

(Mai tiếp)

Nếu quí-vị biết lo, muốn cho trong mình đặng mạnh giỏi hoài, thì phải lâu lâu uống thuốc liều

PILULES PINK

đặng cho máu trở tốt, bổ gân cốt khoẻ mạnh và nội cả thân thể đều được hoà hạo.

Thuốc liều PILULES PINK có bán công trong các nhà bán thuốc.

THUỐC HIỆU:

Capsules de Santal Salolé Thomas

Khi trước ông Lương-y Méderon có chế một thứ thuốc hiệu là Đông phương Thiên-trước Santal Citrin tinh.

Trong tờ «Times-báo» tháng Janv năm 1565 trương thứ 571, ông lương-y ấy có làm một bài diễn-thuyết như vầy:

Thuốc nầy hay hơn thuốc Copahu & Cubèbe uống nó vô hại mà mùi thơm tho; dầu uống bao nhiêu cũng không phạm tỉ, uống nó rồi rất mát nước đái phải khác xa, mà trong vài ngày sẽ thấy Tiện nghiệm nó.

Thứ thuốc Salol các y-viện đều dùng nó đã đặng 25 năm nay, uống nó vào thì lợi thấy bổ thận.

Trong thứ thuốc hoàn nầy có nhất vị Salol vào trong Santal tinh làm cho hai vị thuốc nhập làm một, mà trợ lão dương càng là bổ dưỡng kẻ trai tráng.

Thuốc nầy dễ uống lắm, hễ nào bụng rối thì man theo.

CÁCH DÙNG:

Mỗi ngày uống từ tám hoàn cho tới mười hoàn thì chắc lành bịnh lâu, bài kỳ lâu mới gì phải mạnh rẻo

Tại tiệm thuốc *Pharmacie principale* của ông *L. SOLIRÈNE* là bào chế y-khoa tấn-sĩ và nhứt hạng bào chế y-sanh, ngang nhà hát Tây Saigon, số hiệu.

Nếu Chư-quí vị muốn đặng một cái đồng-hồ *kiểu rất xinh đẹp, máy chạy rất đúng, giá lại rẻ* thì quí vị kiếm cho đặng thứ đồng-hồ «EBERHARD» có bán tại hãng L. CAFFORT ở Saigon và Pnom-Penh.

Tại hãng nầy cũng có nhiều kiểu đồng-hồ khác rất tốt bằng vàng và bằng xi-vàng, cũng có thứ bằng bạc pha lộn vàng thiệt lắng và bông lắm.

Xin mời Chư-quí vị đến gót ngọc lại hãng chọn lựa chắc sẽ đặng vừa ý.

SÁCH NGOÀI BẮC

Quốc văn trích diễm	0$ 05
Tiếng gọi đàn	0 40
Đại Việt địa dư	0 30
Lương ôn như gia huấn	0 10
Kiêm cổ cách ngôn	0 40
Trăm bài tính đố	0 20
Thế lực khách-trú và vấn đề di dân vào Nam-kỳ	1 00
Tính thành thực của người Nam	0 15
Tờ thông cáo toàn quốc } cụ Phan-bội-Châu	0 10
Tuyên cáo Quốc dân }	0 05

CÓ BÁN TẠI:

Imprimerie, Librairie de l'UNION

12.— Rue L. Massard, Saigon

Qualité Supérieure

"AU COQ GAULOIS"

PARIS

Marque déposée

R. CHOMIENNE

Seul dépositaire

Hãng MAGASIN

PHOSCAO

Le plus exquis des déjeuners.
Le plus puissant des reconstituants.

ALIMENT IDÉAL

des Anémiés,
des Convalescents,
des Surmenés,
des Vieillards.

ENVOI GRATUIT D'UN ÉCHANTILLON

R.C. Seine 87.925

Đại-lý nội cõi Đông-pháp:

Hãng L'UNION COMMERCIALE INDOCHINOISE & AFRICAINE.

Hãng nghánh ở: SAIGON, PNOMPENH, HAIPHONG, HANOI, NAMDINH, BENTHUY, THAIBINH, YUNNANFOU, TOURANE, HUE, QUINHON, NHATRANG, DONGHOI, THUXÀ.

TRƯỚC KHI MUA MỘT CÁI XE

XIN CÁC NGÀI ĐẾN VIẾNG

HÀNG MỚI CẤT CỦA **AUTO-HALL**

(Chỗ hôm trước dùng làm phòng dầu xe-hơi)

Có chưng đủ các thứ hiệu xe mà có bán tại hàng:

AUTO-HALL

Établissements Bainier d'Indochine

Thế nào các ngài cũng sẽ chọn đặng một cái xe mà các ngài vừa ý lại giá cả cũng vừa phải, các ngài sẽ đặng vừa lòng

MUỐN HỎI THĂM ĐIỀU CHI CŨNG LÀ ĐI THỬ XE

XIN DO NƠI HÀNG

AUTO-HALL

ÉTABLISSEMENTS BAINIER D'INDOCHINE

Một mình làm Đại-Lý cõi Đông-Pháp

Con nít khi đặng một tuổi rồi thì sức nó đã mạnh nên bú nhiều lắm mà không thiệt no. — Vậy nên cho nó dùng bột bổ hiệu:

PHOSCAO

Le plus exquis des déjeuners
Puissant reconstituant

Aliment idéal des anémiés, des convalescents, des surmenés, des vieillards.

ENVOI GRATUIT D'UN ÉCHANTILLON

Thứ bột bổ nầy rất đại ích vì nó ngọt sẵng; uống khỏi đường, chẳng những người lớn dùng nó mà thôi, mà con nít mà uống nó cũng tốt lắm, đã bổ sức lại man tiêu. — Mỗi vị nó ai cũng phải ưa.

Đại-lý nội cõi Đông-pháp:

L'Union Commerciale Indochinoise & Africaine

Hãng nghánh ở: Saigon, Pnompenh, Haiphong, Hanoi, Namdinh, Benthuy, Thaibinh, Yunnanfou, Tourane, Hue, Quinhon, Nhatrang, Donghoi, Thuxa.

VIN TONIQUE & BI-NUTRITIF

Du Docteur RIF

Vệ-sanh TỬU *của Lương-y* **RIF chế ra**

Thứ thuốc rượu nầy là vị đại bổ gân cốt càng là tráng kiện tinh thần, bất kỳ là bao nhiêu tuổi đều uống đặng cả. Nhưng kẻ tuổi cao khí lực suy giảm, nội thấy ngày xuân đã thân mỏn, hễ uống rượu nầy vô, thì ắt đặng cử lân thành đồng, mặt mày tươi tốt coi như trẻ, lại mãng hơn xưa.

Còn con nít liệt nhược, đờn bà mất máu, có huyết bạch, có chửa, nhưng kẻ hao tổn tinh thần, hễ uống rượu nầy vào thì mạnh mẽ lắm bội, da thịt đỏ sáng, tinh thần tráng kiện.

Giá mỗi ve là ba đồng bạc

Có trữ bán tại tiệm thuốc Tây ở đường Marins số 190-192, Cholon.

Dépôt Pharmacie Franco-Chinois 190-192 Rue des Marins, Cholon.

- Bịnh hư phong-tẩu, Bịnh nhiệc gân, đau lắt-léo
- Bịnh trái-ké, bịnh nhứt trong gân cốt đau mình mẩy

Muống trừ khử nước dãi tang độc trong sạch
Muống trị lành bịnh nhiệc quíu nhứt gân, lắt-léo
Muống trị hết bịnh hư phong-tẩu, và hết đau mình,

thì duy có uống thuốc

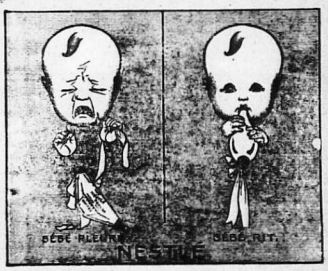
URAZINE

làm ra liều miếng cũng là viêng hột tang ra bột
Có bán cũng các nhà bán thuốc

Thuốc Urazine chế luyện tại hãng

USINES du RHONE

thì đủ biết cho chắc là thuốc hay tốt.



Em bé khóc kìa..... Vì nó đói đó.....
ậy mua lấy sữa NESTLÉ (con chim)
cho nó bú đi.

Nó bú đã rồi, nó sẽ hân-hoan mà vui giỡn với cha mẹ nó che mà coi.

NƯỚC MẠCH SUỐI LANGSA HIỆU

VICHY CÉLESTINS

uống trừ lành các chứng:

Nhứt xương cốt, bịnh hay mắc đái, đau mình nhứt gân, đái lợn cợn có cát, đau lắt-léo.

CÁC VỊ SẴNG HIỆU VICHY-ÉTAT

SEL VICHY-ETAT Diêm vị rút lấy trong nước mạch chế ra để pha làm ra nước suối.

PASTILLES VICHY-ETAT Uống hai ba liều Khí ăn rồi thì dễ tiêu tạng.

COMPRIMÉS VICHY-ETAT Để cho mỗi người, làm ra nước mạch hơi đủ, uống cho ăn mau tiêu.

COI CHỪNG LẮM ĐỒ GIẢ MẠO, BẮT CHƯỚC